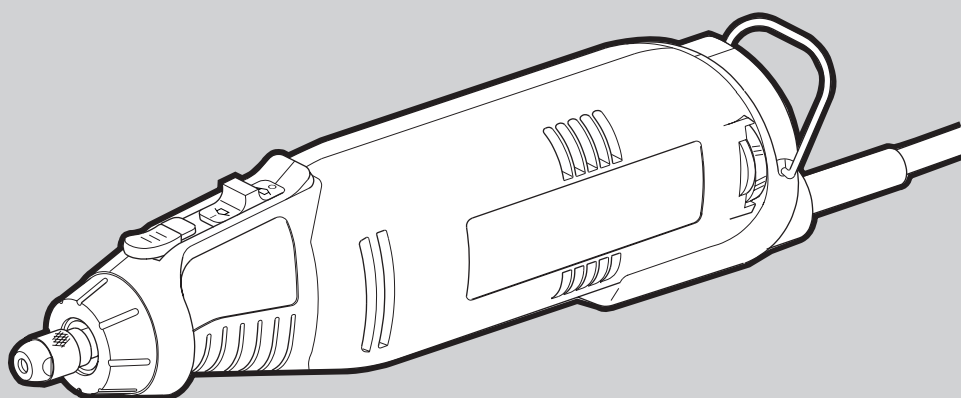




 **BLACK &
DECKER**®



RT650

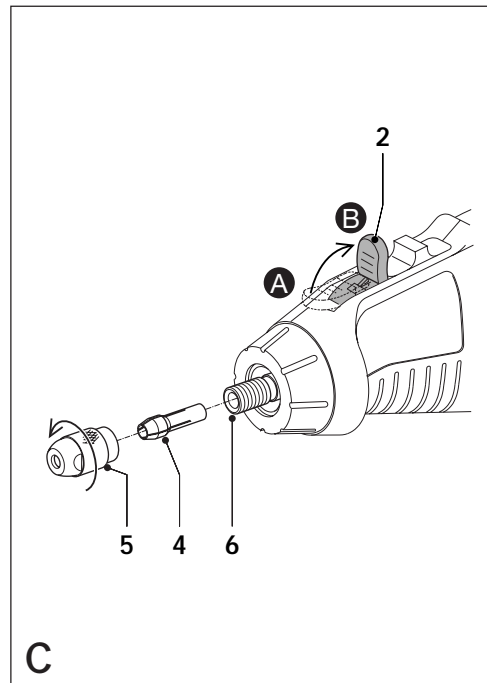
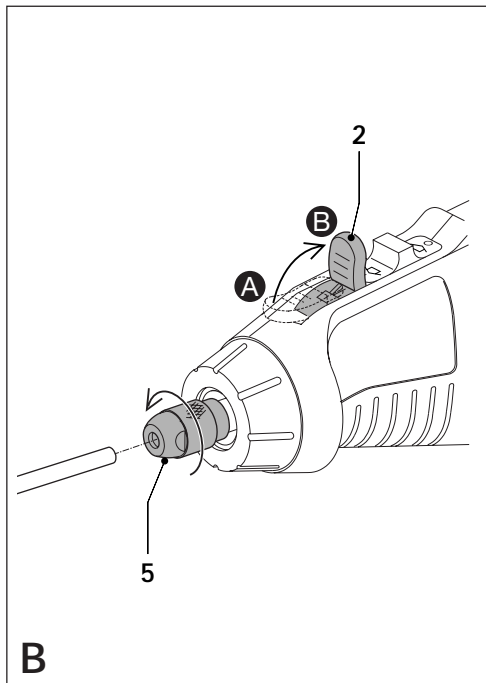
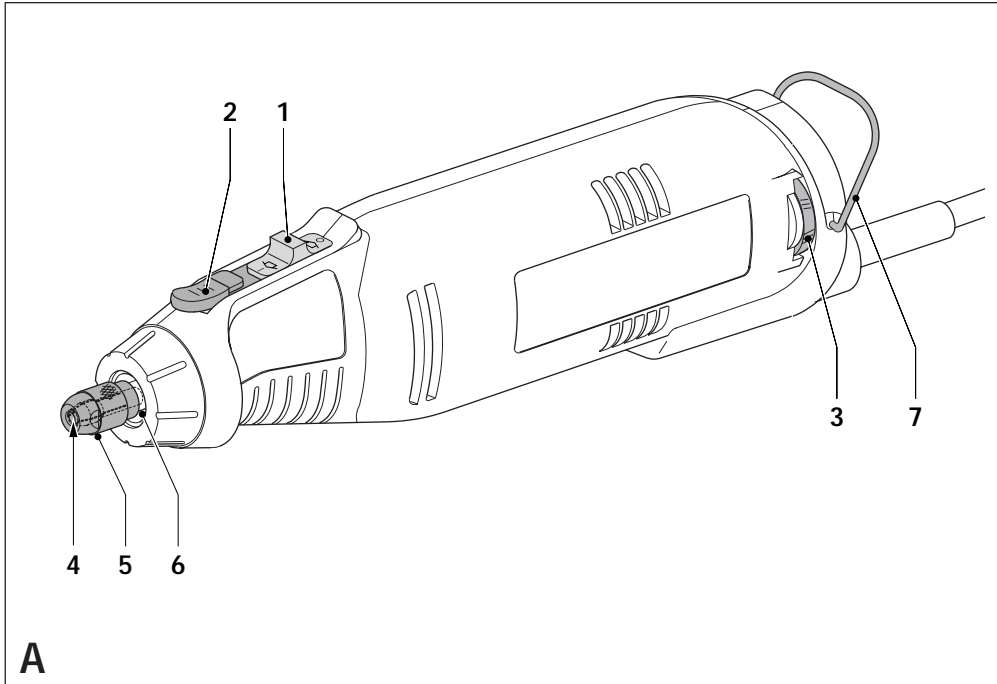


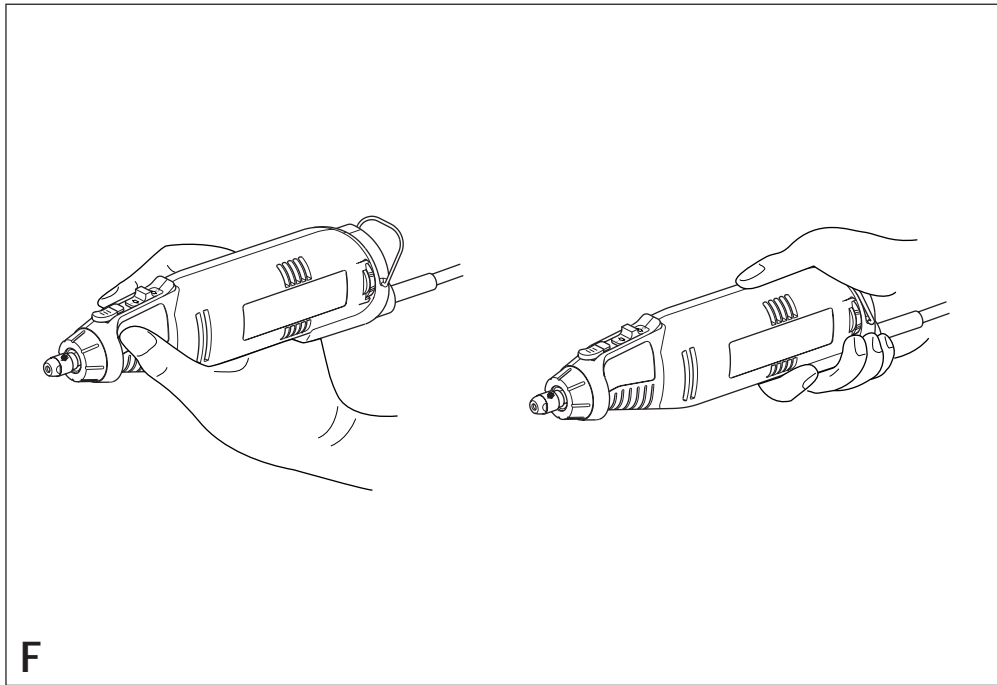
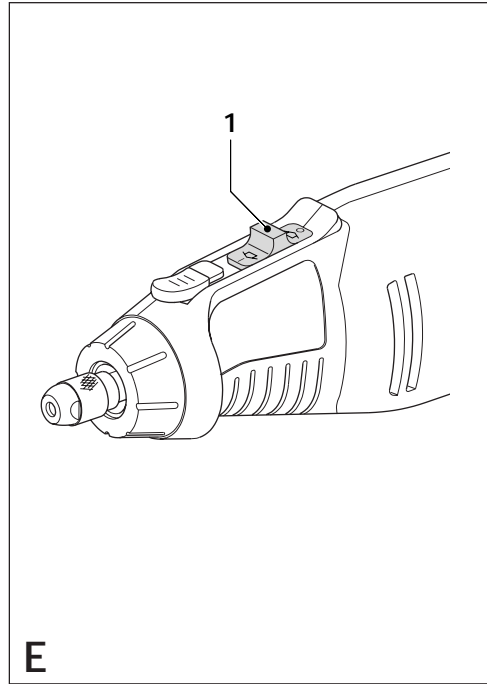
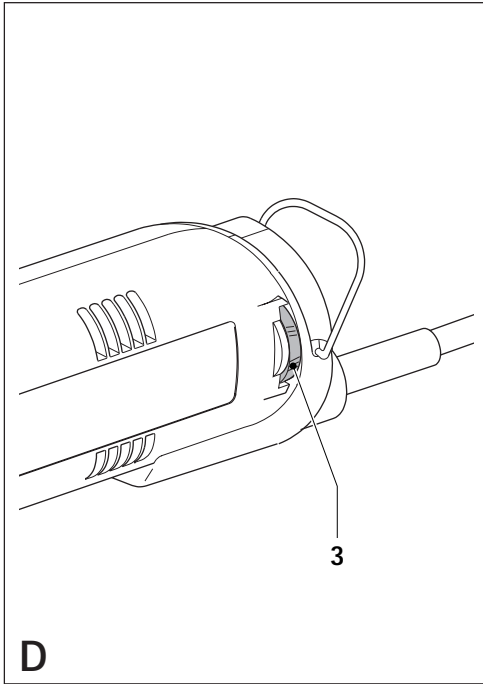
English	5
Deutsch	11
Français	17
Italiano	23
Nederlands	29
Español	35
Português	41
Svenska	47
Norsk	53
Dansk	59
Suomi	65
Ελληνικά	71



Copyright Black & Decker







4





ENGLISH

ROTARY TOOL RT650

CONGRATULATIONS!

You have chosen a Black & Decker tool. Our aim is to provide quality tools at an affordable price. We hope that you will enjoy using this tool for many years.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



RT650

Black & Decker declares that these products conform to:
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC,
EN 50144, EN 55014, EN 60555

Level of sound pressure, measured according to EN 50144:

			RT650
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)	66.8
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	79.9



Always wear ear protection if the sound pressure exceeds 85 dB(A).

Hand/arm weighted vibration value according to EN 50144:

		RT650
		1.4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

INTENDED USE

Your Black & Decker rotary tool RT650 has been designed for the following applications using the appropriate accessories:

- Drilling in wood, metal and plastics
- Cutting wood, metal and plastics
- Engraving and shaping wood, metal, plastics and fibreglass
- Polishing metal, glass and stone
- Grinding metal, glass and ceramics
- Sharpening metal
- Sanding wood and fibreglass
- Removing rust and corrosion from metal

This tool is intended for consumer use only.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning symbols

The following symbols are used in this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Read the manual prior to operation.

Know your tool



- ◆ **Warning!** When using mains-powered tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.
- ◆ Read all of this manual carefully before operating the tool.
- ◆ Before operating the tool, make sure that you know how to switch the tool off in an emergency.
- ◆ Retain this manual for future reference.





ENGLISH

General

1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2. Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit. Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3. Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or mains cable.

4. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

5. Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. Wear ear protection whenever the sound level seems uncomfortable.

6. Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). Electric safety can be further improved by using a high-sensitivity (30 mA/30 mS) residual current device (RCD).

7. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

8. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9. Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10. Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11. Remove keys and adjusting wrenches

Always check that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12. Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use.

13. Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14. Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.

Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.

Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15. Unplug the tool

Unplug the tool when it is not in use, before changing any parts of the tool, accessories or attachments and before servicing.

16. Avoid unintentional starting

Do not carry the tool with a finger on the on/off switch. Be sure that the tool is switched off when plugging in.

17. Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18. Store idle tools

When not in use, tools should be stored in a dry, locked up or high place, out of reach of children.

19. Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories.





ENGLISH

Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20. Repairs

This tool complies with relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety instructions for rotary tools



Wear safety glasses or goggles when operating this tool.

- ◆ Only use Black & Decker accessories recommended for this tool.
- ◆ Never use any worn, cracked or damaged accessories.
- ◆ Hold the tool away from your face when switching on.
- ◆ Keep your fingers away from rotating accessories.
- ◆ Be careful not to accidentally hit any foreign objects in the workpiece.
- ◆ Be aware that accessories may be hot shortly after use.
- ◆ If an accessory jams, switch the tool off and unplug it before attempting to free the accessory.
- ◆ Clamp the workpiece whenever possible, especially when using cutting discs.
- ◆ Wear a dust mask whenever sanding.
- ◆ Thoroughly remove all dust after sanding.
- ◆ Take special care when sanding paint which is possibly lead based or when sanding some woods (e.g. MDF) and metal which may produce toxic dust:
 - Wear a dust mask specifically designed for protection against lead paint dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.
 - Do not let children or pregnant women enter the work area.
 - Do not eat, drink or smoke in the work area.
 - Dispose of dust particles and any other debris safely.

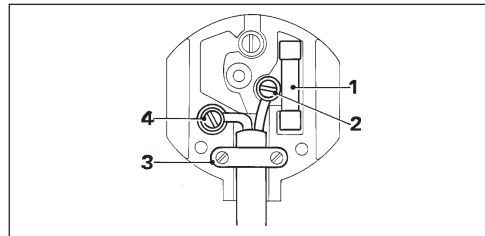
ELECTRICAL SAFETY

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



This tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)



- ◆ Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorised repair agent or a qualified electrician.
- ◆ Disconnect the plug from the supply and remove the fuse from the plug.
- ◆ Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- ◆ Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- ◆ The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see above). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4).
- ◆ Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.
- ◆ If the plug has a fuse cover, make sure that the fuse cover is fitted. Do not use the plug if the fuse cover is missing or damaged.



Never use a light socket.





ENGLISH

Using an extension cable

Always use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). Before use, inspect the extension cable for signs of damage, wear and ageing. Replace the extension cable if damaged or defective. When using a cable reel, always unwind the cable completely. Use of an extension cable not suitable for the power input of the tool or which is damaged or defective may result in a risk of fire and electric shock.

CARTON CONTENTS

The carton contains:

- 1 Rotary tool
- 1 Wrench
- 1 Accessories and application guide
- 1 Instruction manual

- ◆ Carefully unpack all parts.
- ◆ Please note that additional items may be found in the carton, depending on the letter suffix following the catalogue number of your tool.

OVERVIEW (fig. A)

1. On/off switch
2. Spindle lock
3. Speed control knob
4. Collet
5. Collet nut
6. Spindle
7. Suspension hook

ASSEMBLY



Before assembly, make sure that the tool is switched off and unplugged.

Fitting and removing accessories (fig. B)

- ◆ Make sure that the tool is switched off and unplugged.
- ◆ Activate the spindle lock (2) by setting it to position B as shown.
- ◆ Slacken the collet nut (5) by turning counterclockwise.
- ◆ Insert the shaft of the accessory into the collet as far as it will go.

- ◆ Securely tighten the collet nut.
- ◆ Release the spindle lock (2) by setting it to position A as shown.



- ◆ Make sure that the collet size matches the shaft diameter.
- ◆ Never tighten the collet nut without an accessory in the collet.
- ◆ Tighten and loosen the collet by hand if possible. If necessary, use the supplied wrench to loosen the collet. Do not use any tools that could mark the finish or break the collet.

Replacing collets (fig. C)

This tool is supplied with a 3.2 mm collet. Different sizes are available as an accessory to accommodate a wide range of accessories. To fit the correct collet for the accessory to be used:

- ◆ Make sure that the tool is switched off and unplugged.
- ◆ Activate the spindle lock (2) by setting it to position B as shown.
- ◆ Remove the collet nut (5) by turning counterclockwise.
- ◆ Pull the collet off the spindle (6).
- ◆ Place the new collet into the spindle.
- ◆ Loosely screw the collet nut onto the spindle.
- ◆ Release the spindle lock (2) by setting it to position A as shown.

USE



- ◆ Let the tool work at its own pace. Do not overload.
- ◆ If you are not sure about the correct speed setting, start with a low speed setting and gradually increase it until you find the optimum setting.
- ◆ Where indicated, never exceed the speed rating of an accessory. The wire brush accessory must not be used above speed setting 3 (15,000 min⁻¹).

Variable speed control (fig. D)

The variable speed control allows you to adapt the speed of the tool to the application.





ENGLISH

- ◆ Set the control knob (3) to the desired setting. At setting 1 the tool will operate at low speed, 8,000 min⁻¹. At setting 6 the tool will operate at the maximum speed, 27,000 min⁻¹.

The table below suggests settings for different applications.

Application	Setting
Drilling holes	4-5
Cutting metal	5-6
Engraving metal	4-5
Removing rust	1-2
Sharpening	3-5
Polishing	1-2
Sanding wood	5-6
Removing paint	3-5

Switching on and off (fig. E)

- ◆ To switch the tool on, slide the on/off switch (1) forward (position I).
- ◆ To switch the tool off, slide the on/off switch to the rear (position 0).

Hints for optimum use

- ◆ Always hold the tool securely as shown in fig. F. For precision work, hold the tool near the front.
- ◆ Do not exert too much pressure on the tool.
- ◆ Consult your retailer for more information on available accessories.

MAINTENANCE

Your Black & Decker tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Before performing any maintenance, switch off and unplug the tool.

- ◆ Regularly clean the ventilation slots in your tool using a soft brush or dry cloth.
- ◆ Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



Should you find one day that your tool needs replacement, or if it is of no further use to you, think of the protection of the environment. Black & Decker repair agents will accept old Black & Decker tools and ensure that they are disposed of in an environmentally safe way.

Technical data

		RT650
Voltage	V _{AC}	230
Power input	W	90
No-load speed	min ⁻¹	8,000 - 27,000
Weight	kg	\$

GUARANTEE (UK, SOUTH AFRICA, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY)

Should your Black & Decker product become defective due to faulty materials or workmanship, within 24 months from the date of purchase, we guarantee to either replace all defective parts or -at our discretion- to replace the unit free of charge, provided that:

- ◆ The product is returned to us or one of our authorised repair agents with proof of purchase.
- ◆ The product has not been used for trade, professional or hire purposes.
- ◆ The product has not been subjected to misuse or neglect.
- ◆ The product has not sustained any damage through foreign objects, substances or accidents.
- ◆ Repairs have not been attempted by anyone other than our service staff or authorised repair agents.

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your statutory rights.

AFTER SALES SERVICE (UK, SOUTH AFRICA, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY)

Black & Decker offers a nationwide network of authorised repair agents. The use of other than genuine Black & Decker parts and accessories may reduce the performance of the tool and cause personal injury and material damage.





ENGLISH

The terms and conditions of the warranty could also be rendered void.

OUR AFTER SALES SERVICE POLICY (UK, AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY)

Full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com**.

Alternatively, contact our Service and Information Centre at the address towards the back of this manual.

It is our aim that all Black & Decker customers should be totally satisfied with their Black & Decker product and our after sales service. If any help or advice is needed, please contact your local Black & Decker repair agent.

If your product needs repair, please take or send it to an authorised repair agent, providing proof of purchase if claiming a guarantee repair.

OTHER DIY TOOLS

Black & Decker has a full range of tools that make DIY jobs easy. If you would like further information on the following products, please contact our Service and Information Centre (see the address page towards the end of this manual) or your local Black & Decker retailer.

Drills
Cordless screwdrivers
Cordless drills/screwdrivers
Sanders
Jigsaws
Circular saws
Mitre saws
Angle grinders
Planers
Routers
Corded and cordless multi-purpose tools
Paint strippers
Workbenches

We also have a wide range of accessories for the above tools.

Not all products are available in all countries.





DEUTSCH

MULTITOOL RT650

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie haben sich für ein Gerät von Black & Decker entschieden. Wir möchten Qualitätsgeräte zu einem erschwinglichen Preis bieten. Wir hoffen, daß Sie dieses Gerät viele Jahre mit Freude verwenden werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



RT650

Black & Decker erklärt hiermit, daß diese Geräte entsprechend folgenden Richtlinien und Normen konzipiert wurden: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Höhe des Schalldrucks, gemessen nach EN 50144:

			RT650
L _{pA}	(Schalldruck)	dB(A)	66,8
L _{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	79,9



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

			RT650
			1,4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

BESTIMMUNGSGEMÄSSE

VERWENDUNG

Ihr Black & Decker Multitool RT650 wurde unter Verwendung der entsprechenden Anbaugeräte für folgende Anwendungen konstruiert:

- Bohren in Holz, Metall und Kunststoffe
- Schneiden von Holz, Metall und Kunststoffen
- Gravuren und Formgebung von Holz, Metall, Kunststoffen und Glas
- Polieren von Metall, Glas und Stein
- Schleifen von Metall, Glas und Keramik
- Schärfen von Metall
- Schleifen von Holz und Glas
- Entfernen von Rost und Korrosion von Metall

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

SICHERHEITSHINWEISE

Warnsymbole

Folgende Warnsymbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Geräts infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



Gefahr eines elektrischen Schlages.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung.

Kennen Sie Ihr Gerät



♦ **Warnung!** Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind zum Schutz gegen Feuergefahr, gegen elektrischen Schlag sowie gegen Körper- und Sachschaden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der folgenden Vorschriften, zu beachten.

11





DEUTSCH

- ◆ Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ◆ Informieren Sie sich vor der Inbetriebnahme, wie Sie das Gerät im Notfall ausschalten.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere dem Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

4. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

5. Schutzmaßnahmen:

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Tragen Sie bei einem hohen oder unangenehmen Schallpegel immer einen Gehörschutz.

6. Schutz vor elektrischem Schlag:

Vermeiden Sie eine Körperberührung mit geerdeten Objekten (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken). Die elektrische Sicherheit läßt sich durch Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters (30 mA/30 mS) weiter erhöhen.

7. Achten Sie auf einen sicheren Stand!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8. Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

9. Sichern Sie das Werkstück!

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Gerätes mit beiden Händen.

10. Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Gerät angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11. Lassen Sie keine Schlüssel stecken!

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12. Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen.

13. Benutzen Sie das richtige Gerät!

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten.





DEUTSCH

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer Kundendienstwerkstätten reparieren oder austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren.

15. Ziehen Sie den Netzstecker!

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!

Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/Aus-Schalter. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18. Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!

Unbenutzte Geräte sind an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort aufzubewahren.

19. Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20. Reparaturen:

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für das Multitool



Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille!

- ◆ Verwenden Sie nur das für dieses Werkzeug empfohlene Black & Decker Zubehör.
- ◆ Verwenden Sie niemals verschlissenes, gespaltenes oder anderweitig beschädigtes Zubehör.
- ◆ Halten Sie das Werkzeug beim Einschalten von Ihrem Gesicht fern.
- ◆ Halten Sie die Finger von den rotierenden Zubehörteilen fern.
- ◆ Achten Sie darauf, daß Sie nicht versehentlich andere Gegenstände im Arbeitsbereich berühren.
- ◆ Seien Sie sich im klaren darüber, daß die Zubehörteile kurz nach dem Gebrauch heiß sein können.
- ◆ Falls ein Zubehörteil fest sitzt, schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie versuchen, das fest sitzende Zubehörteil zu lösen.
- ◆ Spannen Sie das Werkstück nach Möglichkeit ein – besonders dann, wenn Sie Trennscheiben verwenden.
- ◆ Tragen Sie beim Schleifen immer eine Staubmaske.
- ◆ Entfernen Sie nach dem Schleifen sorgfältig alle Staubreste.
- ◆ Treffen Sie beim Schleifen von möglicherweise bleihaltiger Farbe oder von bestimmten Holz- und Metallarten, die giftigen Staub bilden können, wie z.B. MDF, besondere Maßnahmen:
 - Tragen Sie eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarbstaub und -dämpfen und stellen Sie sicher, daß auch andere Personen, die den Arbeitsplatz betreten, geschützt werden.
 - Verhindern Sie, daß Kinder oder Schwangere den Arbeitsplatz betreten.
 - Essen, trinken und rauchen Sie nicht am Arbeitsplatz.
 - Entsorgen Sie Staubteilchen und andere Schleifabfälle auf fachgerechte Weise.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Der Elektromotor wurde für nur eine bestimmte Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.





DEUTSCH



Dieses Gerät ist gemäß EN 50144 doppelt isoliert; eine Erdleitung ist somit nicht erforderlich.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers: Typ 11 für Geräte Klasse II (Doppelisolierung)

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie immer ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Geräts ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindest-Leiterquerschnitt beträgt 1,5 mm². Überprüfen Sie das Verlängerungskabel vor dem Gebrauch auf Beschädigung, Verschleiß und Alterserscheinungen. Tauschen Sie ein beschädigtes oder defektes Verlängerungskabel aus. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus. Die Verwendung eines Verlängerungskabels, das für die Leistungsaufnahme des Werkzeugs nicht geeignet ist, oder eines beschädigten Verlängerungskabels, kann einen Brand und Stromschläge verursachen.

INHALT DER VERPACKUNG

Die Verpackung enthält:

- 1 Multitool
 - 1 Schraubenschlüssel
 - 1 Leitfaden für Zubehör und Einsatz
 - 1 Bedienungsanleitung
- ◆ Packen Sie sorgfältig alle Teile aus.
 - ◆ Bitte beachten Sie, daß je nach der an einer Buchstabenfolge hinter der Katalognummer erkenntlichen Geräteausführung weitere Teile im Lieferumfang enthalten sein können.

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. A)

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Spindelarreterierung
3. Drehzahlregler
4. Spannzange
5. Spannhülse
6. Spindel
7. Aufhängöse

MONTAGE



Vergewissern Sie sich vor der Montage, daß das Gerät ausgeschaltet ist und daß der Netzstecker gezogen wurde.

Anbringen und Entfernen des Zubehörs (Abb. B)

- ◆ Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.
- ◆ Aktivieren Sie die Spindelarreterierung (2), indem Sie sie wie angegeben auf B stellen.
- ◆ Lösen Sie die Spannhülse (5) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Stecken Sie die Welle bzw. das entsprechende Zubehör so weit wie möglich in die Spannzange.
- ◆ Ziehen Sie die Spannhülse fest an.
- ◆ Lösen Sie die Spindelarreterierung (2), indem Sie sie wie angegeben auf A stellen.



- ◆ Stellen Sie sicher, daß die Größe der Spannzange mit der Größe des Wellendurchmessers übereinstimmt.
- ◆ Ziehen Sie niemals die Spannhülse an, ohne daß sich ein Zubehöerteil in der Spannzange befindet.
- ◆ Die Spannzange sollte nach Möglichkeit von Hand angezogen oder gelöst werden. Verwenden Sie ggf. den mitgelieferten Schraubenschlüssel, um die Spannzange zu lösen. Verwenden Sie keine Werkzeuge, die Spuren hinterlassen oder die Spannzange beschädigen.

Spannzangenwechsel (Abb. C)

Dieses Werkzeug wird mit einer 3,2 mm-Spannzange geliefert. Es sind verschiedene Größen erhältlich, so daß eine breite Palette an Zubehör verwendet werden kann. Wenn die entsprechende Spannzange für das zu verwendende Zubehör angebracht wird:

- ◆ Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.
- ◆ Aktivieren Sie die Spindelarreterierung (2), indem Sie sie wie angegeben auf B stellen.





DEUTSCH

- ◆ Entfernen Sie die Spannhülse (5) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Ziehen Sie die Spannzange aus der Spindel (6).
- ◆ Setzen Sie eine neue Spannzange in die Spindel.
- ◆ Schrauben Sie die Spannhülse auf die Spindel.
- ◆ Lösen Sie die Spindelarretierung (2), indem Sie sie wie angegeben auf A stellen.

GEBRAUCH



- ◆ Beschleunigen Sie den Arbeitsvorgang nicht mit Gewalt. Vermeiden Sie eine Überlastung des Gerätes.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, was die richtige Drehzahleinstellung betrifft, beginnen Sie mit einer langsamen Drehzahl und erhöhen Sie sie allmählich, bis die optimale Einstellung erreicht ist.
- ◆ Überschreiten Sie niemals die für ein bestimmtes Zubehörteil angegebene Drehzahl. Der Drahtbürstenaufsatz darf nicht oberhalb der Drehzahleinstellung 3 (15.000 U/min) betrieben werden.

Drehzahlregelung (Abb. D)

Die Drehzahlregelung erlaubt eine Anpassung der Motordrehzahl an das zu bearbeitende Material.

- ◆ Stellen Sie den Regler (3) auf den gewünschten Wert ein. Bei Einstellung 1 läuft das Werkzeug mit niedriger Drehzahl, d.h. 8.000 U/min. Bei Einstellung 6 läuft das Werkzeug mit seiner höchsten Drehzahl, d.h. 27.000 U/min.

In der folgenden Tabelle werden Richtwerte für verschiedene Anwendungen gegeben.

Anwendung	Einstellwert
Bohren von Löchern	4-5
Schneiden von Metall	5-6
Gravuren in Metall	4-5
Rostbeseitigung	1-2
Schärfen	3-5
Polieren	1-2
Schleifen von Holz	5-6
Entfernen von Farbe	3-5

Ein- und Ausschalten (Abb. E)

- ◆ Zum Einschalten des Geräts schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) nach vorne (Stellung I).
- ◆ Zum Ausschalten des Geräts schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter nach hinten (Position 0).

Hinweise für optimale Arbeitsergebnisse

- ◆ Halten Sie das Werkzeug immer sicher fest, siehe hierzu Abb. F. Halten Sie das Werkzeug bei Präzisionsarbeiten möglichst weit vorne fest.
- ◆ Üben Sie keinen zu großen Druck auf das Gerät aus.
- ◆ Wenden Sie sich für weitere Informationen über Zubehör an Ihren Händler.

WARTUNG

Ihr Black & Decker Gerät wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- ◆ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsslitze im Gerät mit Hilfe einer weichen Bürste oder eines trockenen Tuches.
- ◆ Reinigen Sie regelmäßig das Motorgehäuse mit Hilfe eines feuchten Tuches. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.

UMWELTSCHUTZ



Falls Sie Ihr Gerät eines Tages ersetzen möchten oder keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Black & Decker nimmt Ihre Black & Decker Altgeräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung.





DEUTSCH

Technische Daten

		RT650
Spannung	V_{AC}	230
Leistungsaufnahme	W	90
Drehzahl (Leerlauf)	min^{-1}	8.000 - 27.000
Gewicht	kg	\$

GARANTIE

Sollte Ihr Black & Decker Gerät innerhalb von 24 Monaten nach dem Kaufdatum einen Defekt aufweisen, der auf einen Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen ist, garantieren wir Ihnen die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz des Gerätes. Es gelten folgende Voraussetzungen:

- ◆ Sie schicken das Gerät mit dem Kaufbeleg an unseren Zentralkundendienst.
- ◆ Das Gerät wurde ausschließlich entsprechend der Endverbraucher-Einstufung verwendet.
- ◆ Das Gerät wurde nicht vermietet.
- ◆ Es wurden keine Reparaturversuche von anderen als den autorisierten Reparaturwerkstätten vorgenommen.

Diese Garantie wird als zusätzliche Leistung angeboten und geht über die gesetzlichen Verpflichtungen hinaus.

Garantiebestimmungen

Folgende Defekte sind von der Garantie ausgeschlossen:

- ◆ Abgenutzte bzw. beschädigte Messer und Netzkabel. Diese Teile werden als Ersatzteile betrachtet, die sich bei normalem Einsatz abnutzen.
- ◆ Defekte, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.
- ◆ Defekte, die auf Nichteinhaltung der Vorschriften und Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Es sind nur Black & Decker Zubehör- und Ersatzteile zu verwenden, die von Black & Decker ausdrücklich als zum Betrieb mit dem betreffenden Gerät geeignet bezeichnet werden. Andernfalls können Leistungseinbußen eintreten und erlischt die Garantie.

KUNDENDIENST

Einzelheiten zum Black & Decker Kundendienst finden Sie im Internet unter www.2helpU.com. Sie können sich auch über die Adresse hinten in dieser Anleitung an unseren Kundendienst oder an Ihren Händler wenden.

Sollte Ihr Gerät einen Defekt aufweisen, so schicken Sie es bitte mit einer genauen Fehlerbeschreibung an unseren Zentralkundendienst. Falls Sie Anspruch auf Garantieleistungen machen, legen Sie dem Gerät bitte unbedingt einen Kaufbeleg bei.

WEITERE HEIMWERKERGERÄTE

Black & Decker bietet ein großes Sortiment an Heimwerkergeräten an, die die Heimwerkerarbeit erheblich erleichtern. Für nähere Informationen zu den folgenden Geräten wenden Sie sich bitte an den Black & Decker Kundendienst (Adresse hinten in dieser Anleitung) oder an Ihren Händler.

Bohrmaschinen
Bohrhämmer
Akku-Schrauber
Akku-Bohrschrauber
Akku-Handkreissägen
Schleifer
Stichsägen
Handkreissägen
Kapp- und Gehrungssägen
Universalsägen
Winkelschleifer
Hobel
Oberfräsen
Multifunktionsgeräte
Akku-Multifunktionsgeräte
Heißluftgeräte
Tacker
Werkbänke

Wir bieten auch ein großes Sortiment an Zubehörteilen für diese Geräte an.

Nicht alle Produkte sind in allen Ländern erhältlich.





FRANÇAIS

MINI OUTILLAGE A FIL RT650

FELICITATIONS !

Vous avez choisi un outil Black & Decker. Notre but est de fournir des outils de qualité au juste prix. Nous espérons que vous profiterez de cet outil pendant longtemps.

DECLARATION DE CONFORMITE CE



RT650

Black & Decker déclare que ces outils sont conformes aux normes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Niveau de pression acoustique, mesuré suivant la norme EN 50144:

		RT650
L_{pA}	(pression acoustique) dB(A)	66,8
L_{WA}	(puissance acoustique) dB(A)	79,9



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Niveau de vibration main/bras selon la norme EN 50144:

		RT650
		1,4 m/s^2

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

UTILISATION PREVUE

Votre mini outillage à fil Black & Decker RT650 a été conçu pour les applications suivantes avec les accessoires appropriés.

- Pour percer le bois, le métal et le plastique.
- Pour découper le bois, le métal et le plastique.
- Pour ciseler et donner forme au bois, au métal, au plastique et à la fibre de verre.
- Pour polir le métal, le verre et la pierre.
- Pour meuler le métal, le verre et la céramique.
- Pour mettre le métal en forme.
- Pour poncer le bois et la fibre de verre.
- Pour enlever la rouille et la corrosion du métal.

Cet outil a été conçu pour une utilisation exclusivement domestique.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Symboles de prévention

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



Indique qu'en cas de non-respect des instructions du présent manuel, il y a un risque de blessure, danger de mort ou risque de dégradation de l'outil.



Indique le risque de décharge électrique.



Lire le manuel avant d'utiliser l'outil.

Découvrez votre outil



- ◆ **Attention!** Lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les consignes de sécurité fondamentales, y compris celles qui suivent afin de réduire les risques d'incendie, de décharges électriques, de blessures et de dommages matériels.
- ◆ Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.

17





FRANÇAIS

- ♦ Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous de savoir comment mettre votre outil à l'arrêt en cas d'urgence.
- ♦ Conservez ces instructions.

Généralités

1. Tenez votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2. Tenez compte des conditions ambiantes

N'exposez pas l'outil à la pluie. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3. Tenez les enfants éloignés

Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4. Portez des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, attachez vos cheveux s'ils sont longs, ou couvrez vous la tête.

5. Protection

Portez toujours des lunettes de protection. Portez des lunettes de protection et un masque pour protéger le visage si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants. Portez des protections auditives lorsque le niveau sonore semble gênant.

6. Protégez-vous des décharges électriques.

Veillez à ce que le corps n'entre pas en contact avec des surfaces reliées à la prise de masse ou de terre (par ex. Tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs). Utilisez un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits à haute sensibilité (30 mA/30 mS) pour améliorer la sécurité électrique.

7. Adoptez une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

8. Faites preuve de vigilance

Observez votre travail. Faites preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

9. Fixez bien la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixez la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau.

Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10. Branchez le dispositif d'extraction de poussière.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et de ramassage de poussière, assurez-vous qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11. Enlevez les clés et outils de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirez les clés et outils de réglage.

12. Rallonges

Vérifiez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la en cas de dommage. Si vous souhaitez utiliser cet outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues à cet effet.

13. Utilisez l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Ne forcez pas l'outil.

Attention! Utilisez l'outil conformément à sa destination.

14. Contrôlez les dommages éventuels de votre outil

Avant d'utiliser l'outil et le câble d'alimentation, vérifiez soigneusement qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout dommage des protections et des interrupteurs et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faites réparer ou échangez toute pièce endommagée par un service de réparation agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.





FRANÇAIS

15. Retirez la fiche de l'outil

Retirez la fiche de l'outil lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce de l'outil ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16. Évitez tout démarrage involontaire

Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur marche/arrêt. Assurez-vous que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation

Ne portez jamais l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

18. Rangez vos outils dans un endroit sûr

Lorsque vous n'utilisez pas vos outils, rangez-les dans un endroit sec, fermé ou élevé, hors de portée des enfants.

19. Entretenez vos outils avec soin

Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20. Réparations

Cet outil est conforme aux conditions de sécurité requises. Les réparations devront uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine ; en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les mini outillages à fil.



Porter des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez cet outil.

- ◆ N'utilisez que les accessoires Black & Decker autorisés pour cet outil.
- ◆ N'utilisez jamais d'accessoires usés, fissurés ou endommagés.
- ◆ Maintenez l'outil à distance de votre visage lorsque vous le mettez en marche.
- ◆ Veillez à ne pas mettre vos doigts en contact avec les accessoires rotatifs.

- ◆ Prenez soin de ne pas heurter accidentellement la pièce avec des objets étrangers.
- ◆ Souvenez-vous que les accessoires peuvent être très chauds juste après leur utilisation.
- ◆ Si un accessoire se coince, éteignez l'outil et débranchez-le avant d'essayer de libérer l'accessoire.
- ◆ Attachez la pièce à travailler chaque fois que vous le pouvez, tout spécialement lorsque vous utilisez des disques à trancher.
- ◆ Portez un masque contre la poussière lorsque vous poncez.
- ◆ Enlevez soigneusement toute poussière après le ponçage.
- ◆ Faites spécialement attention lorsque vous poncez de la peinture pouvant être à base de plomb ou lorsque vous poncez des bois (y compris MDF) et des métaux pouvant produire de la poussière toxique.
 - Portez un masque contre la poussière spécialement conçu pour vous protéger de la poussière des peintures à base de plomb et des fumées et veillez à ce que les personnes se trouvant à l'intérieur de la zone de travail ou y pénétrant soient également protégées.
 - Ne laissez pas les enfants ou les femmes enceintes entrer dans la zone de travail.
 - Ne mangez pas, ne buvez pas ou ne fumez pas dans la zone de travail.
 - Nettoyez l'outil de toutes particules de poussière et autre débris.

SECURITE ELECTRIQUE

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à une prise de terre n'est donc pas nécessaire.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation. Type 11 pour la classe II - double isolation





FRANÇAIS

Câbles de rallonge

Utilisez un câble de rallonge adapté à la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². Avant d'utiliser l'outil, vérifiez que le câble n'est ni endommagé ni usé. Changez le câble de rallonge s'il est endommagé. En cas d'utilisation d'un dévidoir, déroulez toujours le câble complètement. L'utilisation d'une rallonge non adaptée ou endommagée ou défectueuse peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

CONTENU DE LA BOITE

La boîte contient :

- 1 Mini outillage à fil
- 1 Clé
- 1 Accessoires et guide d'application
- 1 Manuel d'instructions

- ◆ Déballer soigneusement toutes les pièces.
- ◆ La boîte peut contenir encore d'autres articles, en fonction de la lettre qui figure après le numéro de catalogue de votre outil.

APERÇU (fig. A)

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Verrouillage de l'arbre
3. Bouton de contrôle de vitesse
4. Mandrin
5. Écrou de mandrin
6. Arbre
7. Crochet de suspension

ASSEMBLAGE



Avant l'assemblage, assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

Mise en place et retrait des accessoires (fig. B)

- ◆ Assurez-vous que l'outil est bien éteint et débranché.
- ◆ Activez le système de verrouillage de l'arbre (2) en le plaçant en position B comme indiqué.
- ◆ Relâchez l'écrou du mandrin (5) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Enfoncez l'axe de l'accessoire dans le mandrin aussi loin que possible.

- ◆ Fixez correctement l'écrou du mandrin.
- ◆ Relâchez le système de verrouillage de l'arbre (2) en le plaçant en position A comme indiqué.



- ◆ Assurez-vous que la taille du mandrin s'adapte bien au diamètre de l'axe.
- ◆ Ne serrez jamais l'écrou du mandrin sans accessoire dans le mandrin.
- ◆ Vissez et dévissez le mandrin manuellement si possible. Utilisez au besoin la clé fournie pour dévisser le mandrin. N'utilisez aucun outil qui pourrait faire une marque sur la finition ou qui pourrait casser le mandrin.

Comment remplacer les mandrins (fig. C)

Cet outil est fourni avec un mandrin de 3,2 mm. Différentes tailles sont disponibles pour adapter une grande gamme d'accessoires. Pour adapter le mandrin correct à l'accessoire à utiliser :

- ◆ Assurez-vous que l'outil est bien éteint et débranché.
- ◆ Activez le système de verrouillage de l'arbre (2) en le plaçant en position B comme indiqué.
- ◆ Enlevez l'écrou du mandrin (5) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Retirez le mandrin de l'arbre (6).
- ◆ Placez le nouveau mandrin dans l'arbre.
- ◆ Vissez doucement l'écrou du mandrin sur l'arbre.
- ◆ Relâchez le système de verrouillage de l'arbre (2) en le plaçant en position A comme indiqué.

UTILISATION



- ◆ Laissez l'outil fonctionner à sa propre vitesse. Ne le surchargez pas.
- ◆ Si vous n'êtes pas sûr de la vitesse que vous devez utiliser, démarrez avec une vitesse lente et augmentez-la peu à peu jusqu'à ce que vous ayez trouvé la vitesse optimale.
- ◆ Lorsqu'elle est indiquée, ne dépassez jamais la vitesse recommandée pour un accessoire. L'accessoire de brosse ne doit être utilisé qu'à une vitesse inférieure au niveau 3 (15 000 min⁻¹).





FRANÇAIS

Contrôle de la vitesse variable (fig. D).

Le contrôle de la vitesse variable vous permet d'adapter la vitesse de l'outil à l'application.

- ◆ Ajustez la vitesse souhaitée à l'aide du bouton de commande (3). Au niveau 1, l'outil fonctionnera à vitesse lente, 8.000 min⁻¹. Au niveau 6, l'outil fonctionnera à la vitesse maximale, 27.000 min⁻¹.

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous des suggestions de vitesses pour diverses applications.

Application	Réglage
Percer des trous	4-5
Découper du métal	5-6
Ciseler du métal	4-5
Enlever la rouille	1-2
Mettre en forme	3-5
Polir	1-2
Poncer le bois	5-6
Enlever la peinture	3-5

Démarrage et arrêt (fig. E)

- ◆ Pour allumer l'outil, faites glisser l'interrupteur de marche/arrêt (1) vers l'avant (position I).
- ◆ Pour éteindre l'outil, faites glisser l'interrupteur de marche/arrêt vers l'arrière (position 0).

Conseils pour une utilisation optimale

- ◆ Tenez toujours l'outil fermement, comme indiqué dans la fig. F. Pour un travail de précision, tenez l'outil vers le haut.
- ◆ N'exercez pas trop de pression sur l'outil.
- ◆ Renseignez-vous chez votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires disponibles.

ENTRETIEN

Votre outil Black & Decker a été conçu pour fonctionner durablement avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien de l'outil approprié.



Avant d'effectuer tout entretien, éteignez et débranchez l'outil.

- ◆ Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre outil à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.

- ◆ Nettoyez régulièrement la carcasse du moteur à l'aide d'un chiffon mouillé. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Si vous décidez de remplacer votre outil, ou si vous n'en avez plus l'utilité, pensez à la protection de l'environnement avant de le jeter. Les services agréés Black & Decker reprennent tous les anciens outils Black & Decker et s'assurent qu'ils seront détruits en respectant l'environnement.

Caractéristiques techniques

		RT650
Tension	V _{AC}	230
Puissance absorbée	W	90
Vitesse sans chargement	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Poids	kg	\$

GARANTIE

Si votre produit Black & Decker était défectueux dans les 24 mois suivant la date d'achat, nous vous garantissons le remplacement de toutes les pièces défectueuses ou l'échange du produit gratuitement, aux conditions suivantes:

- ◆ Le produit nous a été renvoyé ou a été renvoyé à l'un de nos agents de réparation agréés avec une preuve d'achat.
- ◆ Le produit a été utilisé dans les conditions d'utilisation prévues.
- ◆ Le produit n'a pas été utilisé dans un but de location.
- ◆ Des réparations n'ont pas été effectuées par toute personne autre que nos agents de réparation agréés.
- ◆ Le défaut provient d'une usure normale.

La garantie légale couvrant les défauts ou vices cachés (France: article 1641 et suivants du code civil) est applicable en tout état de cause. La garantie est effective dans la mesure où ce produit est retourné, non démonté, à l'une de nos stations services agréées, il doit être accompagné d'un avis indiquant les anomalies constatées ainsi que d'une preuve de garantie (certificat de garantie dûment rempli et portant le cachet du revendeur ou ticket de caisse).





FRANÇAIS

La politique de garantie

Les défauts suivants ne sont pas couverts par la garantie ci-dessus :

- ◆ Remplacement des lames usées ou endommagées et des cordons d'alimentation. Ces articles sont considérés comme des articles pouvant être remplacés et s'abîmant suite à une utilisation normale.
- ◆ Défauts résultant d'un choc brutal ou d'un abus évident.
- ◆ Défaut dus à une utilisation non conforme aux instructions et aux recommandations contenues dans ce manuel.

L'utilisation d'accessoires et de pièces autres que Black & Decker peut réduire la performance de l'outil ou endommager le produit et entraînera la nullité de la garantie.

SERVICE APRES-VENTE

Tous les détails sur notre service après-ventes sont disponibles sur Internet à l'adresse **www.2helpU.com**. Vous pouvez également contacter notre Centre de Service et d'Informations à l'adresse indiquée à la fin de ce manuel.

Si votre produit a besoin d'être réparé, veuillez l'envoyer ou le porter à un agent de réparation agréé, en fournissant une preuve d'achat si vous demandez une réparation sous garantie.

De plus amples informations peuvent être obtenues directement chez nos agents.

AUTRES OUTILS DE BRICOLAGE

Black & Decker possède une gamme complète d'outils rendant le bricolage facile. Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur les produits suivants, veuillez contacter notre Centre de Service et d'Information (voir la page d'adresse à la fin de ce manuel) ou vous adresser à votre revendeur Black & Decker local.

Perceuses
Tournevis sans fil
Perceuses / Tournevis sans fil
Ponceuses
Scies sauteuses

Scies circulaires
Scies à onglets
Meuleuses
Rabots
Défonceuses
Outils multifonction sans fil et avec fil
Décapeurs thermiques
Décolleuse à papier peints
Etablis

Nous disposons également d'une large gamme d'accessoires pour les outils mentionnés ci-dessus.

Tous les produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.





ITALIANO

UTENSILE MULTIFUNZIONE RT650

CONGRATULAZIONI!

Lei ha scelto un utensile Black & Decker. Il nostro obiettivo é fornire utensili di qualità ad un prezzo contenuto. Desideriamo che questo utensile sia di suo gradimento e lo possa usare per molti anni.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ



RT650

Black & Decker dichiara che questi utensili sono stati costruiti in conformità a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Livello di rumorosità, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

RT650		
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)	66,8
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	79,9



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

RT650	
	1,4 m/s^2

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

USO PROGETTATO

L'utensile multifunzione Black & Decker RT650 è stato progettato per essere usato, con gli accessori appropriati, nelle applicazioni illustrate di seguito:

- Trapanazione di legno, metallo e plastica
- Taglio di legno, metallo e plastica
- Incisione e sagomatura di legno, metallo, plastica e fiberglass
- Levigatura di metallo, vetro e pietra
- Smerigliatura di metallo, vetro e ceramica
- Arrotatura di metalli
- Sabbatura di legno e fiberglass
- Rimozione di ruggine e corrosione da metalli

L'utensile é stato progettato per un uso individuale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Simboli di sicurezza

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'utensile.

Conoscere l'utensile



◆ **Attenzione!** Quando si impiegano utensili alimentati elettricamente, per ridurre il rischio di incendio, di scosse elettriche e danni a persone e cose è necessario seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basilari, incluso le seguenti:



ITALIANO

- ◆ Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
- ◆ Prima di far funzionare l'utensile, assicuratevi di conoscere come spegnere l'utensile in caso di emergenza.
- ◆ Conservare queste istruzioni per utilizzarle in futuro.

Norme generali

1. Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2. Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia.

Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro.

Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3. Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4. Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antidrucciolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

5. Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Indossate cuffie acustiche quando considerate che il livello acustico sia troppo alto.

6. Fare attenzione alle scosse elettriche

Evitare il contatto con le superfici messe a terra (ad esempio tubi, radiatori, cuocitori e refrigeratori). La sicurezza elettrica può essere ulteriormente ampliata utilizzando un dispositivo a corrente residua (RCD) ad alta sensibilità (30 mA/30 mS).

7. Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8. Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo.

Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9. Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10. Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.

11. Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile abbiate cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12. Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13. Adoperare l'utensile adatto alla situazione

L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14. Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllate se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa ripercuotere nel funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato.





ITALIANO

Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione

Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16. Evitate di avviare l'utensile quando non è necessario

Non portate l'utensile con il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17. Non forzate il cavo di collegamento elettrico

Non sostenere mai l'utensile mediante il cavo né tirare quest'ultimo per estrarne la spina dalla presa. Mantenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

18. Conservazione dell'utensile dopo l'uso

Quando non vengono usati, gli utensili vanno conservati in un luogo asciutto e inaccessibile (sottochiave o in alto), fuori dalla portata dei bambini.

19. Mantenere l'utensile con cura

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti in modo da ottenere una miglior e più sicura resa. Seguire le istruzioni di manutenzione e cambio di accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20. Riparazioni

Questo utensile è conforme ai relativi requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Istruzioni di sicurezza supplementari per utensili multifunzione



Indossate sempre occhiali di protezione quando fate funzionare questo utensile.

- ◆ Utilizzare esclusivamente gli accessori Black & Decker consigliati.
- ◆ Non usare accessori usurati, rovinati o danneggiati.
- ◆ Mantenere l'utensile lontano dal viso durante l'accensione.
- ◆ Mantenere le dita lontane dagli accessori rotanti.
- ◆ Fare attenzione a non colpire accidentalmente oggetti estranei.
- ◆ Tenere presente che gli accessori possono essere bollenti subito dopo l'uso.
- ◆ Nel caso in cui si inceppi un accessorio, spegnere l'utensile e disinserire la spina prima di cercare di disinceppare l'accessorio.
- ◆ Fissare il pezzo da lavorare ogniqualvolta è possibile, specialmente quando si usano dischi di taglio.
- ◆ Indossare una mascherina durante le operazioni di levigazione.
- ◆ Dopo la levigazione, rimuovere tutta la polvere.
- ◆ Fate molta attenzione quando si levigano vernici che possono avere il piombo come componente di base o quando si levigano alcuni tipi di legno (ad esempio MDF) e metallo la cui polvere può essere tossica:
 - Indossare una mascherina di protezione specifica per fumi e polveri di vernice di piombo e verificare che anche le persone presenti o in arrivo nell'area di lavoro siano adeguatamente protette.
 - Non consentire a bambini o donne in gravidanza di permanere nell'area di lavoro.
 - Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro.
 - Smaltire la polvere e i rifiuti prendendo le necessarie misure di sicurezza.

SICUREZZA ELETTRICA

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicuratevi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



L'utensile è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, per la quale non è richiesta la messa a terra.





ITALIANO

- (CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzate sempre la spina di tipo prescritto. Tipo 11 per la classe II - doppio isolamento

Impiego di una prolunga

Utilizzate soltanto cavi di prolunga di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'utensile (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Prima dell'uso, controllare che la prolunga non presenti segni di danni, usura e invecchiamento. Una prolunga danneggiata o difettosa va sempre sostituita. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza. Usare una prolunga non adatta alla corrente di ingresso dell'utensile, o una prolunga danneggiata o difettosa, può provocare rischi di incendio e di scosse elettriche.

CONTENUTO DELLA SCATOLA

La scatola contiene:

- 1 Utensile multifunzione
- 1 Chiave inglese
- 1 Accessori e manuale d'uso
- 1 Libretto d'istruzioni

- ◆ Disimballate con cura tutte le parti.
- ◆ Il contenuto dell'imballaggio può variare in base alle lettere del suffisso che seguono il numero di serie sull'attrezzo.

L'INSIEME (fig. A)

- 1 Interruttore acceso/spento
- 1 Dispositivo di bloccaggio del mandrino
- 1 Manopola di controllo della velocità
- 1 Pinza a collare
- 1 Dado della pinza a collare
- 1 Mandrino
- 1 Gancio di sospensione

MONTAGGIO



Prima di montarlo assicuratevi che l'utensile sia spento e disinserito.

Inserimento e rimozione degli accessori (fig. B)

- ◆ Verificare che l'utensile sia spento e disinserito dalla presa.

- ◆ Attivare il dispositivo di bloccaggio del mandrino (2) collocandolo in posizione B, come illustrato.
- ◆ Allentare il dado della pinza a collare (5) ruotandolo in senso antiorario.
- ◆ Inserire l'albero dell'accessorio nella pinza a collare fino a quando non va più avanti.
- ◆ Stringere saldamente il dado della pinza a collare.
- ◆ Rilasciare il dispositivo di bloccaggio del mandrino (2) collocandolo in posizione A, come illustrato.



- ◆ Assicurarsi che la dimensione della pinza a collare coincida con il diametro dell'albero.
- ◆ Non stringere mai il dado della pinza a collare senza aver inserito nessun accessorio.
- ◆ Se possibile, stringere e allentare la pinza a collare manualmente. Se necessario, per allentare la pinza a collare usare la chiave inglese in dotazione. Non usare utensili che potrebbero danneggiare la finitura o rompere la pinza a collare.

Sostituzione delle pinze a collare (fig. C)

Questo utensile viene fornito con una pinza a collare da 3,2 mm. Sono disponibili, come accessori, pinze a collare di altre dimensioni da usare con un'ampia gamma di accessori. Per montare la pinza a collare corretta per l'accessorio da usare:

- ◆ Verificare che l'utensile sia spento e disinserito dalla presa.
- ◆ Attivare il dispositivo di bloccaggio del mandrino (2) collocandolo in posizione B, come illustrato.
- ◆ Estrarre il dado della pinza a collare (5) ruotandolo in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la pinza a collare dal mandrino (6).
- ◆ Collocare la nuova pinza a collare nel mandrino.
- ◆ Avvitare il dado della pinza a collare sul mandrino, senza stringere eccessivamente.
- ◆ Rilasciare il dispositivo di bloccaggio del mandrino (2) collocandolo in posizione A, come illustrato.





ITALIANO

IMPIEGO



- ◆ Lasciate che l'utensile lavori al proprio ritmo. Non sovraccaricarlo.
- ◆ Se non si è sicuri dell'impostazione della velocità, cominciare con una velocità bassa ed aumentarla gradualmente fino a che non si trova l'impostazione ottimale.
- ◆ Dove indicato, non superare mai la velocità nominale di un accessorio. La spazzola metallica non deve essere usata a velocità superiori a 3 (15.000 min⁻¹).

Comando a velocità variabile (fig. D)

Il comando a velocità variabile consente di regolare la velocità dell'utensile in base all'applicazione.

- ◆ Regolare la manopola di comando (3) sulla posizione desiderata. Nella posizione 1 l'utensile funziona alla velocità di 8.000 min⁻¹ (velocità bassa). Nella posizione 6 l'utensile funziona alla velocità massima di 27.000 min⁻¹.

La tabella in basso indica le impostazioni per varie applicazioni.

Applicazione	Impostazione
Trapanare fori	4-5
Tagliare oggetti di metallo	5-6
Incidere oggetti di metallo	4-5
Rimuovere la ruggine	1-2
Arrotare	3-5
Levigare	1-2
Sabbiare oggetti di legno	5-6
Rimuovere vernice	3-5

Avviamento e spegnimento (fig. E)

- ◆ Per accendere l'utensile, far scivolare in avanti (posizione I) l'interruttore di acceso/spento (1).
- ◆ Per spegnere l'utensile, far scivolare indietro (posizione 0) l'interruttore di acceso/spento.

Consigli per un'ottima utilizzazione

- ◆ Tenere sempre saldamente l'utensile, come illustrato nella fig. F. Per lavori di precisione, tenere l'utensile vicino alla parte anteriore.
- ◆ Non esercitare pressione eccessiva sull'utensile.

- ◆ Consultare il rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

MANUTENZIONE

Il vostro utensile Black & Decker é stato progettato per funzionare durante un lungo periodo di tempo con un minimo di manutenzione. Il funzionamento continuo e soddisfacente dipende dall'adeguata cura dell'utensile e da pulizie sistematiche.



Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, spegnete l'utensile e disinseritelo dalla spina.

- ◆ Le fessure di ventilazione dell'utensile vanno pulite regolarmente con un pennello soffice o un panno asciutto.
- ◆ Il vano motore va pulito regolarmente con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Se doveste un giorno decidere di sostituire i vostri utensili in quanto non più necessari, ricordate di avere cura dell'ambiente che ci circonda. I centri di assistenza Black & Decker ritireranno i vostri vecchi utensili, smaltendoli in modo ecologico.

Dati tecnici

		RT650
Tensione	V _{AC}	230
Potenza assorbita	W	90
Velocità senza carico	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Peso	kg	\$

GARANZIA

Questa garanzia copre per 24 mesi i pezzi di ricambio e la manodopera. Sarà necessario esibire prova della data di acquisto.

Se il vostro utensile Black & Decker risultasse avere parti difettose a causa dei materiali o per difetti di costruzione nel periodo di garanzia, vi garantiamo la sostituzione gratuita di dette parti oppure, a nostra discrezione, la sostituzione dell'utensile a patto che:

- ◆ L'utensile venga portato ad un centro di assistenza Black & Decker con prova della data di acquisto.





ITALIANO

- ◆ L'utensile sia stato acquistato per uso proprio.
 - ◆ L'utensile non abbia subito abuso o uso improprio.
 - ◆ Non sia stata tentata la riparazione da persone diverse dal nostro personale di assistenza.
 - ◆ Il problema non sia dovuto a normale usura.
- La garanzia è offerta come un beneficio aggiuntivo rispetto ai vostri diritti legali.

Estremi della garanzia

I seguenti difetti non sono coperti da garanzia:

- ◆ Sostituzione di lame usurate o danneggiate durante l'uso o l'immagazzinaggio.
Questi vengono considerati normali ricambi soggetti ad usura durante il normale utilizzo.
- ◆ Danni causati da impatti e evidenti abusi.
- ◆ Danni causati da un utilizzo non conforme alle istruzioni ed ai consigli contenuti nel presente manuale.

L'utilizzo di accessori e ricambi non originali Black & Decker potrebbe danneggiare o peggiorare le prestazioni del vostro utensile Black & Decker e potrebbe invalidare la garanzia.

SERVIZIO POST-VENDITA

Sul nostro sito Internet www.2helpU.com sono disponibili dettagli sul servizio assistenza post-vendita. In alternativa, telefonate al nostro Centro Informazioni e Servizi il cui numero è situato sul retro di questo manuale. Black & Decker offre un servizio post-vendita nazionale attraverso centri di assistenza diretti.

È nostro obiettivo fornire un servizio eccellente, riparazioni veloci, grande disponibilità di ricambi e accessori.

ALTRI UTENSILI PER L'HOBBISTICA

La Black & Decker ha una gamma completa di utensili che rendono semplici l'hobbistica. Se desiderate ulteriori informazioni sui seguenti prodotti, Vi preghiamo di contattare il nostro Centro di Servizio ed Informazione (vedere la pagina con l'indirizzi verso la fine di questo libretto) o il vostro rivenditore Black & Decker.

Trapani
Svitavvita a batteria
Trapani/avvitatori a batteria
Levigatrici
Seghetti alternativi
Seghe circolari
Troncatrici
Smerigliatrici
Pialle
Fresatrici
Utensili multifunzione elettrici ed a batteria
Pistole termiche
Banchi di lavoro

Abbiamo inoltre una vasta gamma di accessori per questi utensili.

Non tutti i prodotti sono in vendita in tutti i paesi.





NEDERLANDS

ROTARY TOOL RT650

GEFELICITEERD!

U heeft gekozen voor een machine van Black & Decker. Ons doel is om kwaliteitsproducten te leveren tegen een betaalbare prijs. Wij hopen dat u aan het gebruik van deze machine jarenlang plezier zult beleven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



RT650

Black & Decker verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Niveau van de geluidsdruk, gemeten volgens EN 50144:

RT650		
L _{pA} (geluidsdruk)	dB(A)	66,8
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	79,9



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

RT650	
	1,4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCl, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

Uw Black & Decker rotary tool RT650 is in combinatie met passende accessoires ontwikkeld voor de volgende toepassingen:

- Boren in hout, metaal en kunststof
- Zagen van hout, metaal en kunststof
- Graveren en modelleren in hout, metaal, kunststof en glasvezel
- Polijsten van metaal, glas en steen
- Slijpen van metaal, glas en aardewerk
- Slijpen van metaal
- Schuren van hout en glasvezel
- Verwijderen van roest en ander corrosief materiaal van metaal

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor consumentengebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Pictogrammen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Lees de handleiding voordat u met de machine gaat werken.



NEDERLANDS

Ken uw machine



- ♦ **Waarschuwing!** Bij het gebruik van elektrische machines dienen ter bescherming tegen brandgevaar, elektrische schokken, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften.
- ♦ Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
- ♦ Zorg ervoor dat u voor gebruik weet hoe u de machine in geval van nood uitschakelt.
- ♦ Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1. Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2. Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4. Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

5. Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen. Draag altijd gehoorbescherming als het geluidsniveau onaangenaam hoog is.

6. Bescherming tegen elektrische schokken

Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Elektrische veiligheid kan verder worden verbeterd met behulp van een hooggevoelige (30 mA/30 mS) reststromschakelaar (RCD).

7. Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8. Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9. Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10. Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11. Verwijder sleutels en hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12. Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

13. Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding.

Gebruik geen te lichte machine of hulpstukken voor te zwaar werk.

De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14. Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade.





NEDERLANDS

Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u ervan dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte onderdelen dienen door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15. De stekker uit het stopcontact verwijderen

Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16. Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag de machine niet met uw vingers aan de aan/uit-schakelaar. Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17. Misbruik het snoer niet

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18. Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare of hoge plaats, buiten bereik van kinderen.

19. Onderhoud de machine met zorg

Houd snijgereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20. Reparaties

Deze machine voldoet aan de geldende veiligheidseisen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Extra veiligheidsinstructies voor rotary tools



Draag een veiligheidsbril als u deze machine bedient.

- ◆ Gebruik alleen accessoires van Black & Decker die voor deze machine worden aanbevolen.
- ◆ Gebruik nooit accessoires die versleten, gebarsten of beschadigd zijn.
- ◆ Houd de machine, wanneer u deze inschakelt, uit de buurt van uw gezicht.
- ◆ Houd uw vingers uit de buurt van draaiende accessoires.
- ◆ Zorg ervoor dat u met het draaigedeelte niet per ongeluk vreemde voorwerpen raakt.
- ◆ Houd er rekening mee dat accessoires direct na gebruik heet kunnen zijn.
- ◆ Als een accessoire blokkeert, schakel dan eerst de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat u het accessoire probeert los te maken.
- ◆ Klem het te bewerken materiaal zo mogelijk goed vast, met name wanneer u slijpschijven gaat gebruiken.
- ◆ Gebruik altijd een stofmasker bij het schuren.
- ◆ Verwijder zorgvuldig alle stof na het schuren.
- ◆ Neem speciale maatregelen bij het schuren van verf met mogelijk een loodbasis of bij het schuren van bepaalde soorten metaal en hout (b.v. MDF) die mogelijk giftige stoffen produceren:
 - Draag een stofmasker dat speciaal ontworpen is ter bescherming tegen loodverfstof en -damp en verzeker u ervan dat andere personen op de werkvloer of die de werkvloer betreden eveneens beschermd zijn.
 - Kinderen en zwangere vrouwen mogen de werkvloer niet betreden.
 - Eten, drinken en roken op de werkvloer is niet toegestaan.
 - Verwijder stof en ander afval op veilige en verantwoorde wijze.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

De elektromotor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.





NEDERLANDS



Deze machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144. Een aarddraad is daarom niet vereist.

Gebruik van verleng snoeren

Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm². Controleer het verlengsnoer voor gebruik op beschadiging, veroudering en slijtage. Vervang een beschadigd of defect verlengsnoer. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af. Als u een verlengsnoer gebruikt dat niet geschikt is voor het vermogen van de machine, of dat beschadigd of kapot is, dan riskeert u brand of een elektrische schok.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

De verpakking bevat:

- 1 Rotary tool
- 1 Moersleutel
- 1 Accessoire- en toepassingshandleiding
- 1 Handleiding

- ◆ Pak zorgvuldig alle onderdelen uit.
- ◆ Opmerking: al naar gelang de lettercode achter het catalogusnummer van uw machine kan het zijn dat zich meer artikelen in de verpakking bevinden.

OVERZICHT (fig. A)

1. Aan/uit-schakelaar
2. Spilslot
3. Knop voor snelheidsregeling
4. Spantang
5. Spanmoer
6. Spil
7. Ophanghaak

MONTAGE



Zorg vóór aanvang van de montage dat de machine is uitgeschakeld en de netstekker van het lichtnet is losgekoppeld.

Monteren en verwijderen van de accessoires (fig. B)

- ◆ Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- ◆ Activeer het spilslot (2) door hem in stand B te zetten, als aangegeven.
- ◆ Draai de spanmoer (5) los, door hem linksom te draaien.
- ◆ Schuif de steel van de accessoire zo ver mogelijk in de spanhuls.
- ◆ Draai de spanmoer zorgvuldig vast.
- ◆ Ontkoppel het spilslot (2) door hem in stand A te zetten, als aangegeven.



- ◆ Zorg ervoor dat de opnamediameter van de spanhuls overeenkomt met de steeldiameter.
- ◆ Draai de spanmoer nooit vast als er geen accessoire in de spanhuls zit.
- ◆ Draai de spanmoer voor zover mogelijk alleen met de hand vast en los. Gebruik, indien nodig, de bijgeleverde moersleutel om de spanmoer los te draaien. Gebruik nooit gereedschappen die de spanhuls of spanmoer kunnen beschadigen.

Vervangen van de spanhuls (fig. C)

Deze machine wordt geleverd met een 3,2 mm spanhuls. Er zijn spanhulzen in verschillende afmetingen verkrijgbaar, om een brede reeks accessoires te kunnen omvatten. Om de juiste spanhuls voor het te gebruiken accessoire te monteren:

- ◆ Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- ◆ Activeer het spilslot (2) door hem in stand B te zetten, als aangegeven.
- ◆ Verwijder de spanmoer (5), door hem linksom te draaien.
- ◆ Trek de spanhuls uit de spil (6).
- ◆ Plaats de nieuwe spanhuls in de spil.
- ◆ Draai de spanmoer losjes op de spil.
- ◆ Ontkoppel het spilslot (2) door hem in stand A te zetten, als aangegeven.





NEDERLANDS

GEBRUIK



- ◆ Laat de machine op haar eigen tempo werken. Niet overbelasten.
- ◆ Als u niet zeker bent van de juiste snelheidsinstelling, begin dan met een lage instelling, en verhoog geleidelijk de snelheid totdat u de juiste bereikt hebt.
- ◆ Overschrijd, waar aangegeven, nooit de maximum snelheidsinstelling van een accessoire. Het staalborstel-accessoire mag niet gebruikt worden bij een snelheid hoger dan stand 3 (15.000 min⁻¹).

Variabele snelheidsregeling (fig. D)

De variabele snelheidsregeling biedt de mogelijkheid om de snelheid van de machine aan te passen aan de toepassing.

- ◆ Zet de bedieningsknop (3) op de gewenste instelling. Op stand 1 draait de machine op lage snelheid, 8.000 min⁻¹. Op stand 6 draait de machine op de maximum snelheid, 27.000 min⁻¹.

De onderstaande tabel geeft de aanbevolen instellingen voor verschillende toepassingen.

Toepassing	Instelling
Gaten boren	4-5
Metaal slijpen	5-6
Metaal graveren	4-5
Roest verwijderen	1-2
Slijpen	3-5
Polijsten	1-2
Hout schuren	5-6
Verf verwijderen	3-5

Aan- en uitschakelen (fig. E)

- ◆ Om de machine in te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar voren (positie I).
- ◆ Om de machine uit te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar naar achteren (positie 0).

Tips voor optimaal gebruik

- ◆ Houd de machine altijd op de juiste wijze vast, zoals aangegeven in fig. F. Bij precisiewerkzaamheden houdt u de machine aan de voorzijde vast.

- ◆ Voer niet te veel druk op de machine uit.
- ◆ Informeer bij uw detailhandel voor meer informatie over de verkrijgbare accessoires.

ONDERHOUD

Uw Black & Decker machine is ontworpen om gedurende een langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.



Zorg vóór aanvang van onderhoudswerkzaamheden dat de machine is uitgeschakeld en de netstekker van het lichtnet is losgekoppeld.

- ◆ Reinig regelmatig de ventilatieopeningen in de machine met behulp van een zachte borstel of een droge doek.
- ◆ Reinig regelmatig de behuizing van de motor met behulp van een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel.

GEBRUIKTE MACHINES EN HET MILIEU



Wanneer uw oude Black & Decker machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een Black & Decker servicecenter voor milieuvriendelijke verwerking.

Technische gegevens

	RT650	
Spanning	V _{AC}	230
Opgenomen vermogen	W	90
Onbelast toerental	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Gewicht	kg	\$

GARANTIE

Black & Decker biedt u een garantie van 24 maanden. Een aankoopbewijs is vereist.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het gehele product, zulks ter beoordeling van Black & Decker, op voorwaarde dat:





NEDERLANDS

- ◆ Het product aan ons of een erkende reparateur wordt geretourneerd, met bewijs van aankoop.
 - ◆ Het product uitsluitend voor consumenttoepassingen is gebruikt.
 - ◆ Het product niet voor verhuurdoeleinden is gebruikt.
 - ◆ Geen reparaties zijn uitgevoerd door onbevoegden.
 - ◆ Het defect een gevolg van normale slijtage is.
- Deze garantie vormt een aanvulling op uw wettelijke rechten.

Ons garantiebeleid

De volgende defecten vallen niet onder de garantie:

- ◆ Versleten of beschadigde messen, zaagbladen en kabels. Deze onderdelen zijn bij normaal gebruik onderhevig aan slijtage.
- ◆ Defecten veroorzaakt door vallen, stoten of duidelijk misbruik.
- ◆ Defecten veroorzaakt door het niet opvolgen van de voorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

Het gebruik van accessoires en onderdelen anders dan die van Black & Decker kan de prestaties van het product verminderen, tot beschadiging leiden en de garantie doen vervallen.

KLANTENSERVICE

Nadere informatie over onze service vindt u op Internet: www.2helpU.com. U kunt ook contact opnemen met onze service- en informatiecentra. Adresinformatie vindt u achter in deze handleiding.

Black & Decker biedt de klanten service via een landelijk netwerk van servicecentra.

Ons streven is een uitstekende service: snelle reparaties, een uitgebreide voorraad accessoires en volledige ondersteuning.

Mocht uw machine defect raken, lever hem dan in bij de handelaar bij wie u hem heeft gekocht of stuur hem naar een van onze servicecentra.

ANDERE MACHINES VOOR DOE-HET-ZELVERS

Black & Decker heeft een compleet scala aan machines die het de doe-het-zelver gemakkelijk maken. Als u meer informatie over de volgende producten wenst, neemt u dan contact op met ons Service- en Informatiecentrum (zie de adrespagina aan het eind van deze handleiding) of uw plaatselijke Black & Decker detailhandelaar.

Boormachines
Snoerloze schroevendraaiers
Snoerloze schroef-/boormachines
Schuurmachines
Decoupeerzagen
Cirkelzagen
Verstekzaagmachines
Haakse slijpers
Schaafmachines
Bovenfrezen
Multifunctionele machines met of zonder snoer
Verfstrippers
Workmates

We hebben ook een uitgebreid scala aan accessoires voor de bovengenoemde machines.

Niet ieder product is verkrijgbaar in alle landen.





ESPAÑOL

HERRAMIENTA MULTIÚSOS RT650

¡ENHORABUENA!

Ha escogido una herramienta Black & Decker. Nuestro objetivo es ofrecerle herramientas de calidad a un precio asequible y estamos seguros que podrá disfrutar de esta herramienta durante muchos años.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



RT650
Black & Decker certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 60555

El nivel de la presión acústica, medida de acuerdo con EN 50144:

		RT650
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)	66,8
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	79,9



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

	RT650
	1,4 m/s^2

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

FINALIDAD

Su herramienta multiúsos RT650 Black & Decker está diseñada para las siguientes aplicaciones empleando los accesorios adecuados:

- Taladrar madera, metal y plástico
- Cortar madera, metal y plástico
- Cincelar y perfilar madera, metal, plástico y fibra de vidrio
- Pulir metal, vidrio y piedra
- Esmerilar metal, vidrio y cerámica
- Afilar metal
- Lijar madera y fibra de vidrio
- Eliminar el óxido y la corrosión del metal

Esta herramienta está pensada únicamente para consumo doméstico.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Pictogramas

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Lea el manual antes de utilizar la herramienta.

Conozca su herramienta



- ♦ **¡Atencion!** Cuando use herramientas eléctricas, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendios, electrocución, lesiones personales y daños materiales.
- ♦ Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.





ESPAÑOL

- ◆ Antes de poner en marcha la herramienta, compruebe que sabe cómo desconectarla en caso de emergencia.
- ◆ Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1. Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2. Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga herramientas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3. ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4. Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

5. Protección personal

Lleve gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes. Lleve protectores para los oídos cuando el ruido pueda resultar molesto.

6. Protéjase contra la electrocución

Evite que su cuerpo haga contacto con objetos conectados a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, frigoríficos y electrodomésticos en general). Se puede incrementar la seguridad eléctrica utilizando disyuntores de alta sensibilidad (30 mA/30 mS) para detectar corrientes de fuga.

7. No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8. Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

9. Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10. Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que se conectan y utilizan adecuadamente.

11. Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

12. Cables alargadores

Revise el cable alargador antes de utilizarlo por si presenta desperfectos. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13. Utilice la herramienta adecuada

En este manual se explica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.

La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

¡Atencion! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.

14. Compruebe que no haya piezas averiadas

Antes de usarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe la posible existencia de piezas móviles mal alineadas o atascadas, la rotura de piezas, el posible daño de protectores e interruptores y cualquier otro aspecto que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada.





ESPAÑOL

No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15. Desenchufe la herramienta

Desenchufe la herramienta cuando no esté usando la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

16. Evite un arranque involuntario

Procure no tocar el conmutador de encendido/apagado mientras transporta la herramienta. Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17. Cuide el cable de alimentación

No arrastre la herramienta tirando del cable, ni tire del cable para desenchufarlo. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18. Guarde las herramientas que no utiliza

Cuando no las utilice, las herramientas deben guardarse en un lugar seco y cerrado o elevado, fuera del alcance de los niños.

19. Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20. Reparaciones

Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, usando piezas de recambio originales; en caso contrario, podría ocasionarse un considerable riesgo para el usuario.

Instrucciones de seguridad adicionales para las herramientas multiúsos



Lleve gafas protectoras cuando utilice esta herramienta.

- ◆ Utilice únicamente accesorios homologados por Black & Decker en esta herramienta.
- ◆ No utilice nunca accesorios gastados, rotos o dañados.

- ◆ Al encender la herramienta, manténgala alejada del rostro.
- ◆ Aparte los dedos de los accesorios giratorios.
- ◆ Tenga cuidado de no golpear accidentalmente otros objetos de la pieza de trabajo.
- ◆ Tenga en cuenta que los accesorios pueden estar calientes inmediatamente después de haber sido utilizados.
- ◆ Si un accesorio se atasca, apague la herramienta y desenchúfela antes de proceder a soltarlo.
- ◆ Sujete la pieza de trabajo, siempre que pueda, especialmente cuando emplee discos de corte.
- ◆ Utilice una mascarilla contra el polvo siempre que esté lijando.
- ◆ Elimine a fondo todo el polvo después de lijar.
- ◆ Ponga especial cuidado cuando lije superficies recubiertas con pinturas que puedan contener plomo, o cuando lije algunos tipos de maderas (por ejemplo Aglomerado de Media Densidad) y metales que pudieran producir polvos tóxicos.
 - Utilice una mascarilla contra el polvo diseñada específicamente para proteger contra el polvo y las emanaciones de pinturas con plomo, y asegúrese de que las demás personas que se encuentren dentro de, o que penetren en el área de trabajo también estén protegidas.
 - No permita la entrada de niños ni de mujeres embarazadas al área de trabajo.
 - No ingiera alimentos ni bebidas, ni fume en el área de trabajo.
 - Deshágase de las partículas de polvo y demás residuos de un modo seguro.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



La herramienta tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Utilización de un cable de prolongación

Use un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas).





ESPAÑOL

La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Antes de utilizar la herramienta, revise el cable de alimentación de corriente para ver si presenta indicios de daños, envejecimiento o desgaste. Reemplace el cable alargador si estuviera dañado o defectuoso. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente. El empleo de cable de prolongación no adecuado para la entrada de corriente de la herramienta, o cable dañado o defectuoso, puede dar lugar a posibles incendios o descargas eléctricas.

CONTENIDO DE LA CAJA

La caja contiene:

- 1 Herramienta multiúsos
- 1 Llave inglesa
- 1 Guía de accesorios y aplicaciones
- 1 Manual de instrucciones

- ◆ Desembale con cuidado todas las piezas.
- ◆ Por favor, tenga en cuenta que, en la caja de embalaje, puede encontrar otros componentes, en dependencia del sufijo de letras que vaya a continuación del número de catálogo de su herramienta.

VISTA GENERAL (fig. A)

1. Conmutador ON/OFF (encendido/apagado)
2. Cierre de husillo
3. Pomo de control de velocidad
4. Collarín
5. Tuerca del collarín
6. Husillo
7. Gancho de suspensión

MONTAJE



Antes de proceder al montaje, compruebe que la herramienta está apagada y desenchufada.

Montaje y desmontaje de accesorios (fig. B)

- ◆ Asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada del tomacorriente.
- ◆ Active el cierre de husillo (2) colocándole en la posición B tal y como se muestra.
- ◆ Afloje la tuerca del collarín (5) girándola a izquierdas.

- ◆ Inserte el eje del accesorio en el collarín tanto como vaya.
- ◆ Apriete firmemente la tuerca del collarín.
- ◆ Suelte el cierre de husillo (2) colocándole en la posición A tal y como se muestra.



- ◆ Asegúrese de que el tamaño del collarín coincide con el diámetro del eje.
- ◆ No apriete nunca la tuerca del collarín sin que esté el accesorio en el collarín.
- ◆ Si es posible, apriete y afloje el collarín a mano. Si fuera necesario, use la llave inglesa que se suministra para aflojar el collarín. No emplee herramientas que puedan marcar el acabado o romper el collarín.

Sustitución de los collarines (fig. C)

Esta herramienta se suministra con un collarín de 3,2 mm. Hay disponibles distintos tamaños que se acoplan a una amplia gama de accesorios.

Para montar el collarín correcto en el accesorio que se va a utilizar:

- ◆ Asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada del tomacorriente.
- ◆ Active el cierre de husillo (2) colocándole en la posición B tal y como se muestra.
- ◆ Saque la tuerca del collarín (5) girándola a izquierdas.
- ◆ Extraiga el collarín del husillo (6)
- ◆ Coloque el nuevo collarín en el husillo.
- ◆ Sin apretar, atornillar la tuerca del collarín al husillo.
- ◆ Suelte el cierre de husillo (2) colocándole en la posición A tal y como se muestra.

USO



- ◆ Deje que la herramienta funcione a su ritmo. No la sobrecargue.
- ◆ Si no está seguro sobre el nivel de velocidad adecuado, comience con un nivel bajo y vaya aumentando gradualmente la velocidad hasta conseguir el nivel óptimo deseado.





ESPAÑOL

- ◆ Cuando así se indique, no supere nunca la velocidad nominal de un accesorio. El accesorio cepillo metálico no se debe emplear superando el ajuste de velocidad 3 (15.000 min⁻¹)

Control de velocidad variable (fig. D)

El control de velocidad variable le permite adaptar la velocidad de la herramienta a la aplicación.

- ◆ Coloque el selector de control (3) en la posición deseada. En el nivel de ajuste 1, la herramienta funciona a baja velocidad 8.000 min⁻¹. En el nivel 6, la herramienta funcionará a su velocidad máxima de 27.000 min⁻¹.

La tabla siguiente indica los ajustes para las distintas aplicaciones.

Aplicación	Ajuste
Taladro de agujeros	4-5
Corte de metal	5-6
Cincelado del metal	4-5
Eliminación del óxido	1-2
Afilado	3-5
Pulido	1-2
Lijado de madera	5-6
Eliminación de pintura	3-5

Encendido y apagado (fig. E)

- ◆ Para encender la herramienta, deslice el interruptor ON/OFF (1) hacia adelante (posición 1).
- ◆ Para apagar la herramienta, deslice el interruptor ON/OFF hacia adelante hasta la (posición 0).

Consejos para un uso óptimo

- ◆ Sujete siempre la herramienta con firmeza, tal y como se muestra en la fig. F. En trabajos de precisión, mantenga la herramienta cerca de la parte frontal.
- ◆ No ejerza demasiada presión sobre la herramienta.
- ◆ Consulte a su proveedor para obtener más información sobre los accesorios que están a la venta.

MANTENIMIENTO

Su herramienta Black & Decker está diseñada para funcionar durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.



Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, apague y desenchufe la herramienta.

- ◆ Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la herramienta con un cepillo suave o con un paño seco.
- ◆ Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice ninguna sustancia limpiadora abrasiva o que contenga disolventes.

HERRAMIENTAS DESECHADAS Y EL MEDIO AMBIENTE



Si llega el momento en que cree que debe reemplazar su herramienta, o no la piensa utilizar más, piense en la protección del medio ambiente. Los servicios postventa Black & Decker aceptarán sus herramientas viejas Black & Decker y se desharán de ellas de la forma menos perjudicial para el medio ambiente.

Características técnicas

		RT650
Voltaje	V _{AC}	230
Potencia absorbida	W	90
Velocidad sin carga	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Peso	kg	\$

GARANTÍA

Si durante el periodo de 12 meses posterior a su adquisición su producto Black & Decker presentara defectos de materiales o mano de obra, el fabricante garantiza su reparación gratuita o su sustitución por uno nuevo, a nuestro criterio, siempre que:





ESPAÑOL

- ◆ El producto se envíe a un centro de servicio Black & Decker con prueba de su fecha de compra.
- ◆ El producto haya sido adquirido por el propio usuario y no para alquilarlo.
- ◆ El producto haya sido correctamente utilizado y tratado con cuidado.
- ◆ No se haya intentado repararlo por personal distinto al de los centros de servicio autorizados.

Nuestra política de garantía

Las averías debido a lo siguiente no están cubiertas por la garantía:

- ◆ Recambio de cuchillas viejas o dañadas o cables rotos al usar o almacenar. Éstas se consideran piezas de recambio que se gastan durante el uso normal.
- ◆ Averías debidas a impactos, golpes o maltratos manifiestos.
- ◆ Averías debidas a un uso en desacuerdo con las instrucciones y recomendaciones contenidas en este manual.

El uso de otros accesorios y recambios que no sean Black & Decker pueden dañar o reducir las características de su producto Black & Decker y anularían la cobertura de esta garantía.

SERVICIO POSTVENTA

Hay disponible en Internet información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**. Como alternativa, puede ponerse en contacto con nuestro Centro de Servicio e Información en la dirección que figura al final de este manual.

Black & Decker le ofrece una extensa red de servicios postventa en todo el país.

Nuestro objetivo es ofrecerle el mejor servicio, reparaciones rápidas, todos los repuestos disponibles y un completo surtido de accesorios.

Si su producto Black & Decker necesita reparación, la solución más rápida y sencilla es llevarlo o enviarlo a un servicio postventa Black & Decker, con la tarjeta si está en garantía.

OTRAS HERRAMIENTAS DE BRICOLAJE

Black & Decker cuenta con una gama completa de herramientas que le facilitarán las tareas de bricolaje. Si desea más información sobre los siguientes productos, póngase en contacto con nuestro Centro de Servicio e Información (consulte la página de direcciones al final de este manual) o diríjase a su concesionario local de Black & Decker.

Taladros
Destornilladores sin cable
Taladros/destornilladores sin cable
Lijadoras
Sierras caladoras
Sierras circulares
Sierras para cortar ingletes
Rectificadoras de ángulos
Cepilladoras
Fresadoras
Herramientas multifunción con y sin cable
Quitapinturas
Bancos de trabajo

También poseemos una amplia gama de accesorios para estas herramientas.

Todos los productos no se encuentran disponibles en todos los países.





PORTUGUÊS

MULTIFERRAMENTA ROTATIVA RT650

PARABÉNS!

Você escolheu uma ferramenta Black & Decker. O nosso objectivo é fornecer ferramentas de qualidade a um preço acessível. Esperamos que a utilize por muitos anos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



RT650

Black & Decker declara que estas ferramentas foram concebidas em conformidade com: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144:

RT650		
L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)	66,8
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	79,9



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

RT650	
	1,4 m/s ²

Colin Wills
Engenheiro Responsável
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

FINALIDADE DA FERRAMENTA

A multiferramenta rotativa Black & Decker RT650 foi projectada para a execução das aplicações indicadas a seguir, com os acessórios apropriados:

- Perfuração de madeira, metal e plástico
- Corte em madeira, metal e plástico
- Gravação e modelagem de madeira, metal, plásticos e fibra de vidro
- Polimento de metal, vidro e pedra
- Esmerilado de metal, vidro e cerâmica
- Afição de metal
- Aglomerado de madeira e fibra de vidro
- Remoção de óxido e corrosão de metais

Esta ferramenta destina-se apenas para uso doméstico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Símbolos

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perigo de vida ou danos na ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Leia este manual antes de utilizar a ferramenta.

Conhecer a ferramenta



- ♦ **Aviso!** Ao utilizar ferramentas eléctricas, é preciso seguir sempre as precauções básicas para a segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, choque eléctrico, ferimentos pessoais e danos materiais.
- ♦ Leia atentamente este manual antes de utilizar a ferramenta.





PORTUGUÊS

- ◆ Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que sabe como desligá-la em caso de urgência.
- ◆ Guarde este manual para futura consulta.

Informações gerais

1. Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2. Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações onde haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, p.ex. em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3. Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais cheguem perto da área de trabalho ou toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico.

4. Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, aconselha-se o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Prenda o cabelo se o tiver comprido.

5. Protecção pessoal

Utilize óculos de protecção. Utilize óculos de protecção e uma máscara de rosto ou poeiras sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Utilize protector de ouvidos sempre que o nível de ruído pareça ser incómodo.

6. Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite tocar em superfícies aterradas ou ligadas à terra, como por exemplo: canos, radiadores, fogões e frigoríficos.

A segurança eléctrica pode ser melhorada mediante o uso de dispositivos de corrente residual (RCD) de alta sensibilidade (30 mA/30 mS).

7. Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

8. Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

9. Segure firmemente as peças a trabalhar

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10. Ligue o equipamento de extracção de poeiras

Caso sejam fornecidos os dispositivos para a extracção e colecta de poeiras, assegure-se de que os mesmos estejam correctamente ligados e sejam correctamente utilizados.

11. Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

12. Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Ao utilizar a ferramenta externamente, utilize apenas cabos de extensão adequados a esse tipo de uso.

13. Utilize a ferramenta apropriada.

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho dum a ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado. Não force a ferramenta.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a riscos de ferimentos.

14. Verifique se há peças danificadas.

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo eléctrico não estão danificados. Verifique o tamanho das peças móveis e se as mesmas estão alinhadas; verifique se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta funcione correctamente e de que esteja a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor liga/desliga não estiver a funcionar. Qualquer peça defeituosa deve ser reparada ou substituída por um técnico autorizado. Nunca tente efectuar qualquer reparação por sua conta.





PORTUGUÊS

15. Desligue a ferramenta

Desligue a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar qualquer peça da ferramenta, acessórios ou anexos e antes de a enviar para os serviços técnicos.

16. Evite ligar sem intenção

Não transporte a ferramenta com um dedo sobre o interruptor liga/desliga. Assegure-se de que a ferramenta esteja desligada quando for ligá-la à tomada.

17. Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo ou puxe o mesmo para retirá-lo da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18. Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não estiver em uso, as ferramentas deverão ser armazenadas em local seco, fechado ou alto, fora do alcance das crianças.

19. Cuide das suas ferramentas com atenção

Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas para um melhor e mais seguro desempenho. Siga as instruções para a manutenção e a troca de acessórios. Mantenha os punhos e os interruptores secos, limpos e isentos de óleo e gordura.

20. Reparações

Esta ferramenta cumpre os requisitos de segurança pertinentes. As reparações devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Instruções de segurança adicionais sobre multiferramentas rotativas



Utilize óculos de segurança durante o funcionamento da ferramenta.

- ◆ Utilize apenas os acessórios Black & Decker recomendados para esta ferramenta.
- ◆ Nunca utilize acessórios que estejam desgastados, partidos ou danificados.
- ◆ Segure a ferramenta longe do rosto quando for ligá-la.

- ◆ Mantenha os dedos longe dos acessórios rotativos.
- ◆ Cuidado para não golpear acidentalmente objectos que não pertençam à peça de trabalho.
- ◆ Lembre-se de que os acessórios podem estar quentes logo após o uso.
- ◆ Caso algum acessório se enrosque, desligue a ferramenta no interruptor e na tomada antes de o tentar soltar.
- ◆ Fixe a peça de trabalho sempre que possível, principalmente quando estiver a utilizar discos de corte.
- ◆ Utilize uma máscara para protecção contra poeiras quando estiver a lixar.
- ◆ Remova completamente toda a poeira após lixar.
- ◆ Tome um cuidado especial quando lixar pintura que possa conter chumbo ou quando lixar determinados tipos de madeira (por exemplo MDF) ou metais que possam produzir poeira tóxica:
 - Utilize uma máscara para poeiras especificamente desenhada para protecção contra poeiras e vapores de pintura com chumbo e assegure-se de que as pessoas que estejam na área de trabalho ou que entrem nesta também estejam protegidas.
 - Não permita que crianças ou mulheres grávidas entrem na área de trabalho.
 - Não coma, beba ou fume na área de trabalho.
 - Deite fora as partículas de poeira e os detritos de maneira segura.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



A ferramenta tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo de extensão conveniente para a corrente desta ferramenta (veja os dados técnicos).

A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².





PORTUGUÊS

Antes do uso, verifique se há sinais de danos, envelhecimento e desgaste no cabo de extensão. Substitua-o se estiver danificado ou apresentar defeitos. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo. O uso de cabos de extensão não adequados para a energia de entrada da ferramenta ou que esteja danificado ou com defeito poderá resultar em riscos de incêndio e choque eléctrico.

CONTEÚDO DA CAIXA

A caixa contém:

- 1 Multiferramenta rotativa
- 1 Chave para porcas
- 1 Acessórios e guia de aplicação
- 1 Manual de instruções

- ◆ Retire todas as peças da embalagem, com cuidado.
- ◆ Poderá encontrar itens adicionais na embalagem, dependendo da letra do sufixo que segue o número de referência da ferramenta no catálogo.

VISÃO GERAL (fig. A)

1. Interruptor
2. Bloqueio do fuso
3. Botão de controlo da velocidade
4. Pinça de aperto
5. Porca da pinça de aperto
6. Fuso
7. Gancho para pendurar

MONTAGEM



Antes da montagem, certifique-se de que a ferramenta está desligada da corrente eléctrica.

Colocação e remoção da bateria (fig. B)

- ◆ Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada no interruptor e retire a tomada da corrente.
- ◆ Active o bloqueio do fuso (2) colocando-o na posição B, como mostrado.
- ◆ Solte a porca da pinça de aperto (5) girando-a em sentido anti-horário.
- ◆ Insira o eixo do acessório na pinça até onde puder.

- ◆ Aperte bem a porca.
- ◆ Solte o bloqueio do fuso (2) colocando-o na posição A, como mostrado.



- ◆ Assegure-se de que o tamanho da pinça de aperto seja adequado para o diâmetro do eixo.
- ◆ Nunca aperte a porca sem colocar um acessório na pinça.
- ◆ Aperte e solte a pinça com a mão, se possível. Se necessário, utilize a chave fornecida para soltar a pinça. Não utilize ferramentas que possam marcar a extremidade da pinça ou parti-la.

Substituição de pinças (fig. C)

Esta ferramenta é fornecida com uma pinça de aperto de 3,2mm. Existem diversos tamanhos para acomodação de uma ampla gama de acessórios. Para instalar a pinça correcta para o acessório que vai utilizar:

- ◆ Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada no interruptor e retire a tomada da corrente.
- ◆ Active o bloqueio do fuso (2) colocando-o na posição B, como mostrado.
- ◆ Retire a porca da pinça de aperto (5) girando-a em sentido anti-horário.
- ◆ Retire a pinça do fuso (6).
- ◆ Coloque a nova pinça de aperto no fuso.
- ◆ Aparafuse a pinça no fuso sem apertar.
- ◆ Solte o bloqueio do fuso (2) colocando-o na posição A, como mostrado.

USO



- ◆ Deixe que a ferramenta funcione à vontade. Não a sobrecarregue.
- ◆ Se não tiver certeza sobre o ajuste de velocidade correcto, comece com uma velocidade lenta e vá aumentando gradualmente até obter o ajuste óptimo.
- ◆ Nunca ultrapasse a taxa de velocidade do acessório quando indicado. A escovinha de metal não deve ser utilizada com velocidades superiores ao nível 3 (15.000 min⁻¹).





PORTUGUÊS

Controlo de velocidade variável (fig. D)

O controlo de velocidade variável permite adaptar a velocidade da ferramenta à aplicação.

- ◆ Ajuste o botão de controle (3) conforme o desejado. Na posição 1, a ferramenta funcionará a uma velocidade de 8.000 min⁻¹. Na posição 6, a velocidade de funcionamento será a máxima, 27.000 min⁻¹.

Na tabela a seguir, há sugestões de ajustes para os diversas aplicações.

Aplicação	Ajuste
Orifícios com broca	4-5
Corte de metal	5-6
Gravação de metal	4-5
Remoção de óxido	1-2
Afiação	3-5
Polimento	1-2
Aglomerado	5-6
Remoção de tinta	3-5

Como ligar e desligar a ferramenta (fig. E)

- ◆ Para ligar a ferramenta, deslize o interruptor liga/desliga (1) para a frente (posição I).
- ◆ Para desligá-la, deslize-o para trás (posição 0).

Sugestões para uma melhor utilização

- ◆ Segure a ferramenta sempre com firmeza, conforme o mostrado na fig. F. Em trabalhos de precisão, segure-a perto da parte frontal.
- ◆ Não exerça demasiada pressão na ferramenta.
- ◆ Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios disponíveis.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta Black & Decker foi desenvolvida para funcionar por um longo período, com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e cuidado adequado da ferramenta.



Antes de qualquer procedimento de manutenção, desligue a ferramenta no interruptor e retire a tomada da corrente.

- ◆ Limpe regularmente as fendas de ventilação da ferramenta utilizando uma escova suave ou um pano seco.
- ◆ Limpe regularmente o compartimento do motor utilizando um pano húmido. Não utilize material abrasivo ou de base solvente para limpar a ferramenta.

FERRAMENTAS INDESEJADAS E O AMBIENTE



Leve a sua ferramenta velha a um centro de assistência técnica Black & Decker onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

Dados técnicos

	RT650	
Voltagem	V _{AC}	230
Potência	W	90
Velocidade sem carga	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Peso	kg	\$

GARANTIA

Se o seu produto se avariar por defeito de montagem ou de material, durante um período de 12 meses após a compra, garantimos a sua substituição sem encargos adicionais, desde que:

- ◆ O produto tenha sido comprado para utilização própria e não para ser alugado.
- ◆ O produto não tenha sido indevidamente usado ou manipulado.
- ◆ Não tenham sido tentadas reparações por pessoas estranhas aos serviços de assistência técnica da Black & Decker.
- ◆ O produto seja enviado a um centro de assistência técnica devidamente acompanhado do comprovativo de compra.

Esta garantia é oferecida como benefício extra e é adicional aos direitos legais do utilizador.

SERVIÇO PÓS-VENDA

Todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda estão disponíveis na Internet em www.2helpU.com. Em alternativa, queira contactar um dos Centros de Assistência ou o serviço de Apoio ao Cliente da Black & Decker (consultar a parte de trás do presente manual).





PORTUGUÊS

Se o seu produto Black & Decker precisar de reparações o modo mais rápido e mais fácil é levá-lo ou enviá-lo a um centro de assistência técnica Black & Decker, incluindo a prova de compra no caso de ser pedido uma reparação no âmbito da garantia.

OUTRAS FERRAMENTAS "FAÇA VOCÊ MESMO"

A Black & Decker possui uma linha completa de ferramentas e acessórios que tornam fáceis os trabalhos feitos por si. Se deseja obter informações complementares sobre outros produtos, por favor contacte um dos Centros de Assistência ou o serviço de Apoio ao Cliente da Black & Decker (veja página de endereços dirigindo-se ao final deste manual) ou ainda um revendedor Black & Decker.





SVENSKA

MULTIVERKTYG RT650

BÄSTE KUND!

Tack för att du har valt ett verktyg från Black & Decker. Vi hoppas att du kommer att få glädje av verktyget i många år.

CE-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



RT650

Black & Decker förklarar att dessa verktyg är konstruerade i överensstämmelse med: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Ljudnivå, uppmätt enligt EN 50144:

		RT650
L _{pA}	(ljudtryck) dB(A)	66,8
L _{WA}	(ljudeffekt) dB(A)	79,9



Använd hörselskydd om ljudnivån överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av vibrationsfrekvensen enligt EN 50144:

		RT650
		1,4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Ditt Black & Decker multiverktyg RT650 har konstruerats för följande tillämpningar med hjälp av lämpliga tillbehör:

- Borring i trä, metall och plast
 - Kapning av trä, metall och plast
 - Gravering och formning av trä, metall, plast och glasfiber
 - Polering av metall, glas och sten
 - Slipning av metall, glas och keramik
 - Vässning av metall
 - Slipning av trä och glasfiber
 - Avlägsnande av rost och korrosion från metall
- Verktyget är endast avsett för bruk i hemmet.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Symboler

Följande symboler har använts i bruksanvisningen:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg om du inte följer de instruktioner som står i bruksanvisningen.



Anger risk för elektrisk stöt.



Läs bruksanvisningen innan du använder verktyget.

Lär känna verktyget



- ♦ **Varning!** När man använder elverktyg är det viktigt att man bl.a. följer nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, elektriska stötar, personskador och materialskador.
- ♦ Var säker på att du vet hur man stänger av verktyget innan du börjar använda det.
- ♦ Spara bruksanvisningen lättillgängligt.





SVENSKA

Allmänt

1. Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2. Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. Utom räckhåll för barn

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

4. Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd håmät om du har långt hår.

5. Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Använd hörselskydd om du besväras av ljudnivån.

6. Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Elsäkerheten kan förbättras ytterligare genom användning av en jordfelsbrytare med hög känslighet (30 mA/30 mS).

7. Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8. Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9. Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

10. Anslut dammsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt. OBS! Anslut endast grovsugare.

11. Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12. Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13. Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

Varning! Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14. Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna repareras eller bytas ut av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

15. Dra ur kontakten

Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen eller innan serviceåtgärder utförs.

16. Undvik oavsiktlig start

Bär aldrig verktyget med ett finger på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17. Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att dra ut kontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.





SVENSKA

18. Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på ett torrt ställe, som antingen är låst eller högt beläget så att barn inte kan komma åt det.

19. Sköt verktyget med omsorg

Håll verktyget rent och använd skarpa tillbehör för bättre prestanda och säkrare drift. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll handtagen och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20. Reparationer

Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetskrav. Reparationer ska utföras av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Extra säkerhetsanvisningar för multiverktyg



Använd skyddsglasögon under arbetet med maskinen.

- ◆ Använd bara de Black & Decker tillbehör som rekommenderas för detta verktyg.
- ◆ Använd aldrig några slitna, spruckna eller skadade tillbehör.
- ◆ Håll bort verktyget från ansiktet då du slår på det.
- ◆ Håll fingrarna borta från roterande tillbehör.
- ◆ Var försiktig så att du inte av misstag träffar några främmande föremål i arbetsstycket.
- ◆ Tänk på att tillbehören kan vara heta strax efter att de använts.
- ◆ Om ett tillbehör körs fast ska verktyget slås av och sladden dras ut, innan du försöker lossa tillbehöret.
- ◆ Kläm fast arbetsstycket då det är möjligt, särskilt då kapskivor används.
- ◆ Använd alltid ansiktsmask när du utför sliparbeten.
- ◆ Var noga med att ta bort allt slipdamm när slipningen har avslutats.
- ◆ Var speciellt försiktig när du slipar bort färg som eventuellt innehåller bly eller vid slipning av trä (t.ex. MDF) eller metaller som kan avge giftigt slipdamm.

- Använd en specialkonstruerad ansiktsmask som skyddar mot damm från blyhaltiga färger och ångor, samt se till att personer som vistas på, eller kommer i närheten av, arbetsplatsen också är skyddade.
- Låt aldrig barn eller gravida kvinnor vistas på arbetsplatsen.
- Ät, drick eller rök inte på arbetsplatsen.
- Släng damm och annat avfall på miljösäker plats.

ELEKTRISK SÄKERHET

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Verktyget är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Användning med förlängningssladd

Använd en godkänd förlängningssladd lämpad för verktygets strömförbrukning (se tekniska data). Kontrollera före användning om förlängningssladden är skadad, sliten eller börjar bli gammal. Byt ut förlängningssladden om den är skadad eller trasig. Om du använder en sladdvinda, vira alltid av hela sladden. Det är risk för brand eller elchock om en förlängningssladd används som inte är lämplig för verktygets kraftintag eller som är skadad eller defekt.

KARTONGENS INNEHÅLL

Kartongen innehåller:

- 1 Multiverktyg
- 1 Skruvnyckel
- 1 Tillbehörsguide
- 1 Bruksanvisning

- ◆ Packa försiktigt upp alla delar.
- ◆ Förpackningen kan eventuellt innehålla ytterligare delar, beroende på kodbokstaven som följer ditt verktygs katalognummer.

ÖVERSIKT (fig. A)

1. Strömbrytare
2. Spindellås
3. Hastighetsratt
4. Spännhylsa





SVENSKA

5. Spännhylsemutter
6. Spindel
7. Upphångningskrok

MONTERING



Se till att verktyget är avstängt samt att det inte är anslutet innan monteringen börjar.

Hur tillbehören sätts i och tas bort (fig. B)

- ◆ Kontrollera att verktyget är avstängt samt att sladden är utdragen.
- ◆ Aktivera spindellåset (2) genom att sätta det i läge B enligt figuren.
- ◆ Lossa spännhylsemuttern (5) genom att vrida den motsols.
- ◆ För in tillbehörets skaft så långt in i spännhylsan som möjligt.
- ◆ Dra åt spännhylsemuttern hårt.
- ◆ Lossa spindellåset (2) genom att sätta det i läge A enligt figuren.



- ◆ Se till att spännhylsan har rätt storlek för skaftets diameter.
- ◆ Dra aldrig åt spännhylsemuttern om det inte finns något tillbehör i spännhylsan.
- ◆ Dra åt och lossa spännhylsan manuellt om det är möjligt. Använd den bifogade skruvnyckeln för att lossa spännhylsan om det behövs. Använd inga verktyg som kan ge märken på ytan eller skada spännhylsan.

Byte av spännhylsa (fig. C)

Verktyget är försett med en 3,2 mm spännhylsa. Det finns olika storlekar som tillbehör, så att ett stort antal olika tillbehör ska kunna användas. Så här väljer du rätt spännhylsa för det tillbehör som ska användas:

- ◆ Kontrollera att verktyget är avstängt samt att sladden är utdragen.
- ◆ Aktivera spindellåset (2) genom att sätta det i läge B enligt figuren.
- ◆ Ta bort spännhylsemuttern (5) genom att vrida den motsols.
- ◆ Dra bort spännhylsan från spindeln (6).
- ◆ Sätt in den nya spännhylsan i spindeln.

- ◆ Skruva försiktigt fast spännhylsemuttern på spindeln.
- ◆ Lossa spindellåset (2) genom att sätta det i läge A enligt figuren.

ANVÄNDNING



- ◆ Överbelasta inte maskinen, låt den arbeta i sin egen takt.
- ◆ Om du är osäker på rätt hastighetsinställning ska du börja med en låg hastighet och öka den gradvis tills du hittar den bästa inställningen.
- ◆ Överskrid aldrig den angivna hastighetsbegränsningen för ett tillbehör, om denna angivits. Stålbortstetillbehöret får inte användas med en hastighet som överskrider hastighetsinställning 3 (15 000 min⁻¹).

Variabel hastighetsinställning (fig. D)

Du kan anpassa verktygets hastighet efter tillbehöret med vredet för variabel hastighet.

- ◆ Ställ vredet (3) i önskat läge. Vid inställning 1 körs verktyget med låg hastighet, 8.000 min⁻¹. Vid inställning 6 körs verktyget med maximal hastighet, 27.000 min⁻¹.

Nedanstående tabell ger lämpliga inställningar för olika tillämpningar.

Tillämpning	Inställning
Borring av hål	4-5
Kapning av metall	5-6
Gravering av metall	4-5
Borttagning av rost	1-2
Vässning	3-5
Polering	1-2
Slipning av trä	5-6
Borttagning av färg	3-5

Start och stopp (fig. E)

- ◆ Slå på verktyget genom att skjuta strömbrytaren (1) framåt (läge I).
- ◆ Stäng av verktyget genom att skjuta strömbrytaren bakåt (läge 0).





SVENSKA

Råd för bästa resultat

- ◆ Håll alltid fast verktyget ordentligt. Se fig. F. Vid precisionsarbeten ska verktyget hållas fast långt fram.
- ◆ Utsätt inte verktyget för hårt tryck.
- ◆ Kontakta din återförsäljare för mer information om tillgängliga tillbehör.

SKÖTSEL

Ditt Black & Decker verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av skötsel. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring bibehåller verktyget sin prestanda.



Vid underhåll och skötsel skall verktyget vara avstängt och sladden utdragen.

- ◆ Rengör regelbundet verktygets ventilationsöppningar med en mjuk borste eller torr trasa.
- ◆ Rengör regelbundet kåpan med en fuktig trasa. Använd aldrig lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel.

FÖRBRUKADE VERKTYG OCH MILJÖN



När ditt verktyg är utslitet, skydda naturen genom att inte slänga det tillsammans med vanligt avfall. Lämnna det till de uppsamlingsställen som finns i din kommun eller där du köpt verktyget.

Tekniska data

RT650		
Spänning	V _{AC}	230
Ineffekt	W	90
Obelastad hastighet	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Vikt	kg	\$

GARANTI

Black & Decker AB garanterar att maskinen är fri från material- och/eller fabriktionsfel vid leveransen till köparen. Garantitiden finns specificerad på maskinens förpackning och i gällande kataloger. Garantitiden kan vara ett alternativt två år beroende på produktslag.

Garantin omfattar inte detaljer av förbrukningskaraktär, normalt underhåll, förslitning eller förändring som är en följd av normal användning av maskinen, inställnings- eller injusteringsåtgärder som normalt hanteras av köparen, skötsel eller bruk av maskinen i strid mot bruksanvisning, vanvård, överbelastning, onormalt intensiv användning eller annat onormalt brukande, ombyggnad, ändring eller annat obehörigt ingrepp eller liknande förhållande på köparens sida.

- ◆ För att ha rätt att åberopa fel som omfattas av garanti skall köparen underrätta närmaste, av Black & Decker auktoriserad serviceverkstad om felet inom fjorton dagar efter det att felet upptäckts eller bort upptäckas.
- ◆ Köparen skall därvid uppvisa kvitto, faktura, eller annat inköpsbevis som visar var och när maskinen inköptes.
- ◆ Köparen är skyldig att på egen bekostnad lämna maskinen odemonterad till nämnda serviceverkstad.

Black & Decker AB ansvarar för att maskin som är behäftad med fel som omfattas av garantin kostnadsfritt repareras eller byts ut enligt Black & Decker ABs val. Utöver ansvaret för reparation eller utbyte har Black & Decker AB inget ansvar. Garantin grundar således exempelvis inte rätt till skadestånd.

För konsumentköp gäller dessutom, i förhållandet mellan återförsäljaren och konsumenten, reglerna i konsumentlagen.

SERVICE

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad. (Se aktuell katalog för vidare information eller kontakta Black & Decker AB.) Förteckning över våra auktoriserade serviceverkstäder finns även på Internet, vår hemsida www.blackdecker.se samt www.2helpU.com.

På grund av forskning och utveckling kan specifikationerna ändras vilket inte meddelas separat.



SVENSKA

ANDRA GÖR-DET-SJÄLV-VERKTYG

Black & Decker har ett stort urval verktyg som underlättar alla gör-det-självt-arbeten. Kontakta närmaste Black & Decker återförsäljare för ytterligare information eller besök vår hemsida www.blackdecker.se.

Borrmaskiner
Uppladdningsbara skruvdragare
Uppladdningsbara bormaskiner/skruvdragare
Slipmaskiner
Sticksågar
Cirkelsågar
Geringssågar
Vinkelslipar
Planslipar
Handöverfräsar
Uppladdningsbara och sladdförsedda multiverktyg
Varmluftspistoler
Arbetsbänkar

Vi har också ett stort urval tillbehör för verktygen ovan.

Alla produkter är inte tillgängliga i vissa länder.



NORSK

MULTIVERKTØY RT650

KJÆRE KUNDE!

Du har valgt et Black & Decker verktøy. Vi håper at du vil ha glede av dette verktøyet i mange år fremover.

CE-SIKKERHETSERKLÆRING



RT650

Black & Decker erklærer at disse verktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Lydnivået, målt i henhold til EN 50144:

		RT650
L _{PA}	(lydnivå) dB(A)	66,8
L _{WA}	(akustisk effekt) dB(A)	79,9



Bruk hørselsbeskyttelse dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelverdien av vibrasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

		RT650
		1,4 m/s ²

BRUKSOMRÅDER

Black & Decker multiverktøy RT650 er utformet for følgende bruksområder med riktig tilbehør:

- Boring i tre, metall og plast
- Saging i tre, metall og plast
- Graving og utskjæring i tre, metall, plast og glassfiber
- Polering av metall, glass og sten
- Graving i metall, glass og keramikk
- Sliping av metall
- Pussing av tre og glassfiber
- Fjerning av rust og korrosjon fra metall

Verktøyet er tiltenkt kun for bruk i hjemmet.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Symboler

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller skade på verktøyet dersom instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Les bruksanvisningen før du bruker verktøyet.

Lær verktøyet å kjenne



- ◆ **Advarsel!** Ved bruk av elektroverktøy, må du alltid følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert følgende, for å redusere faren for brann, elektrisk støt, personskade og materialskade.
- ◆ Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
- ◆ Vær sikker på at du vet hvordan man slår av verktøyet før du begynner å bruke det.
- ◆ Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted.

Colin Wills
Director of Engineering
BDCl, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

53





NORSK

Generelt

1. Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

2. Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet under våte eller fuktige forhold. Pass på at arbeidsområdet er godt opplyst.

Bruk ikke verktøyet hvor det er fare for forårsaking av brann eller en eksplosjon, f. eks. i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3. Hold barn unna

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

4. Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene.

Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

5. Personlig vern

Bruk vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når operasjonene kan forårsake støv eller flyvende partikler. Bruk ørevern når støynivået virker ukomfortabelt.

6. Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Strømsikkerheten kan forbedres ytterligere ved bruk av jordfeilbryter med høy følsomhet (30 mA/30 mS).

7. Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

8. Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

9. Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

10. Kople til støvutsugsutstyr

Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvutsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

11. Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før verktøyet startes.

12. Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du kun bruke skjøteledninger beregnet for utendørs bruk.

13. Bruk riktig verktøy

Bruk ikke verktøyet til formål det ikke er ment for. Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Overbelast ikke verktøyet.

Advarsel! Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre en mulig risiko for personskade.

14. Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Se etter feiljusteringer, om deler har satt seg fast eller har gått i stykker, skadede deksler og brytere eller andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis noen av delene er skadet så få de reparert eller byttet ut av et autorisert Black & Decker serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

15. Trekk ut støpslet

Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du bytter noen av delene på verktøyet, tilbehør eller tilslutning og før vedlikeholdelse.

16. Unngå utilsiktet start

Bær aldri verktøyet med fingeren på strømbryteren. Pass på at verktøyet er slått av når du setter i støpslet.

17. Ikke mislighold ledningen

Ikke bær verktøyet etter ledningen eller trekk i ledningen når du skal ta ut støpslet. Utsett ikke ledningen for varme, olje, eller skarpe kanter.

18. Oppbevar verktøy på et trygt sted

Når verktøyet ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt sted som er låst eller høyt oppe, utenfor barns rekkevidde.





NORSK

19. Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og bruk skarpe tilbehør for bedre prestasjon og sikrere drift.

Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold håndtakene og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

20. Reparasjoner

Dette verktøyet overholder relevante sikkerhetskrav. Reparasjoner må bare utføres av autoriserte Black & Decker serviceverksteder som benytter originale reservedeler, ellers kan det være farlig å bruke utstyret.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for multiverktøy



Ha på deg vernebriller når du bruker dette verktøyet.

- ◆ Bruk bare tilbehør som er anbefalt av Black & Decker til dette verktøyet.
- ◆ Bruk aldri tilbehør som er slitt, sprukket eller skadet.
- ◆ Hold verktøyet unna ansiktet når du slår det på.
- ◆ Hold fingrene borte fra roterende tilbehør.
- ◆ Vær forsiktig så du ikke utilsiktet treffer noen fremmedlegemer i arbeidsstykket.
- ◆ Vær oppmerksom på at tilbehøret kan være svært varmt like etter bruk.
- ◆ Hvis et tilbehør setter seg fast, slår du av verktøyet og trekker ut kontakten før du prøver å løsne tilbehøret.
- ◆ Fest om mulig arbeidsstykket med tvinge, særlig ved bruk av kappeskiver.
- ◆ Bruk en maske når du sliper.
- ◆ Fjern alt støvet grundig etter sliping.
- ◆ Vær ekstra forsiktig når du sliper maling som kan inneholde bly, eller visse typer treverk (for eksempel MDF-plater) og metall som kan avgj giftig damp:
 - Bruk en spesialmaske som beskyttelse mot blystøv og damp, og pass på at andre som kommer inn der du arbeider, også beskytter seg.
 - La ikke barn eller gravide komme inn der du arbeider.
 - Ikke spis, drikk eller røyk der du arbeider.
 - Kvitt deg med støvpartikler eller annet avfall på en miljøvennlig måte.

ELEKTRISK SIKKERHET

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Verktøyet er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Bruk med skjøteledning

Bruk en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Før bruk må du kontrollere at skjøteledningen ikke er skadet eller slitt. Skift ut skjøteledningen hvis den er skadet. Hvis du bruker en kabeltrommel, vikl alltid ut all ledningen. Bruk av skjøteledning som er uegnet som strømtilførsel til verktøyet eller som er skadet eller defekt, kan føre til fare for brann og elektrisk støt.

INNHold I KARTONGEN

Kartongen inneholder:

- 1 Multiverktøy
- 1 Skrunøkkel
- 1 Tilbehørsguide
- 1 Bruksanvisning

- ◆ Pakk forsiktig ut alle delene.
- ◆ Vær oppmerksom på at det kan finnes andre deler i pakken, avhengig av bokstavkoden etter katalognummeret til ditt verktøy.

OVERSIKT (fig. A)

- 1 Strømbryter
- 2 Spindellås
- 3 Hastighetsbryter
- 4 Spennhylse
- 5 Spennhylsemutter
- 6 Spindel
- 7 Opphengingskrok

MONTASJE



Før monteringen, må du passe på at verktøyet er slått av og at kontakten er trukket ut.





NORSK

Hvordan tilbehøret settes i og tas bort (fig. B)

- ◆ Kontroller at verktøyet er slått av og at ledningen er trukket ut.
- ◆ Aktiver spindellåsen (2) ved å sette den i posisjon B som vist.
- ◆ Løsne spindellåsmutteren (5) ved å dreie den mot venstre.
- ◆ Sett skaftet på tilbehøret så langt inn i spennhylsen som det går.
- ◆ Fest spennhylsemutteren godt.
- ◆ Åpne spindellåsen (2) ved å sette den i posisjon A som vist.



- ◆ Kontroller at størrelsen på spennhylsen samsvarer med diameteren på skaftet.
- ◆ Fest aldri spennhylsemutteren uten at det er et tilbehør i spennhylsen.
- ◆ Stram til og løsne spennhylsen for hånd hvis mulig. Om nødvendig kan du bruke den medfølgende skrunøkkelen til å løsne spennhylsen. Ikke bruk noe verktøy som kan skade overflaten eller brette spennhylsen.

Skifte ut spennhylsen (fig. C)

Dette verktøyet leveres med en spennhylse på 3,2 mm. Det finnes ulike størrelser tilgjengelige slik at du kan bruke en lang rekke tilbehør. Slik setter du på riktig spennhylse for tilbehøret du skal bruke:

- ◆ Kontroller at verktøyet er slått av og at ledningen er trukket ut.
- ◆ Aktiver spindellåsen (2) ved å sette den i posisjon B som vist.
- ◆ Ta av spennhylsemutteren (5) ved å dreie den mot venstre.
- ◆ Trekk spennhylsen av spindelen (6).
- ◆ Sett den nye spennhylsen inn i spindelen.
- ◆ Skru spennhylsemutteren forsiktig fast på spindelen.
- ◆ Åpne spindellåsen (2) ved å sette den i posisjon A som vist.

ANVENDELSE



- ◆ La verktøyet jobbe i sin egen hastighet. Ikke overbelast.

- ◆ Hvis du er usikker på hvilken hastighetsinnstilling som er riktig, starter du med en lav hastighet og øker gradvis til du finner den optimale innstillingen.
- ◆ Bruk aldri høyere hastighet enn det som eventuelt er angitt for et tilbehør. Stålbørsten må ikke brukes med høyere hastighetsinnstilling enn 3 (15 000 min⁻¹).

Variabel hastighetskontroll (fig. D)

Med hastighetsbryteren kan du tilpasse verktøyets hastighet i forhold til bruksområdet.

- ◆ Sett hastighetsbryteren (3) på ønsket innstilling. På innstilling 1 vil verktøyet gå med lav hastighet, 8.000 min⁻¹. På innstilling 6 vil verktøyet gå med maksimal hastighet, 27.000 min⁻¹.

Tabellen nedenfor foreslår hastigheter for ulike bruksområder.

Bruksområde	Innstilling
Boring av hull	4-5
Kapping av metall	5-6
Gravering i metall	4-5
Fjerning av rust	1-2
Sliping	3-5
Polering	1-2
Sliping av tre	5-6
Fjerning av maling	3-5

Start og stopp (fig. E)

- ◆ For å slå på verktøyet skyver du strømbryteren (1) fremover (posisjon I).
- ◆ For å slå av verktøyet skyver du strømbryteren bakover (posisjon 0).

Råd for optimalt resultat

- ◆ Hold alltid verktøyet på en sikker måte som vist i fig. F. Ved presisjonsarbeid bør du holde nær fronten på verktøyet.
- ◆ Ikke trykk for hardt på verktøyet.
- ◆ Kontakt forhandleren for å få mer informasjon om hvilket tilbehør som er tilgjengelig.





NORSK

VEDLIKEHOLD

Ditt Black & Decker verktøy har blitt utformet for å være i drift over en lang periode med et minimum av vedlikeholdelse.

Ved riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring beholder verktøyet sin prestasjon.



Før du setter igang hvilke som helst vedlikeholdelse må verktøyet slås av og kontakten trekkes ut.

- ◆ Rengjør ventilasjonsåpningene på verktøyet regelmessig med en myk børste eller en tørr klut.
- ◆ Rengjør kåpen regelmessig med en fuktig klut. Ikke bruk etsende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.

MILJØ



Når verktøyet ditt er utslitt, beskytt naturen ved ikke å kaste det sammen med annet vanlig avfall. Lever det til kildesortering eller til et Black & Decker serviceverksted.

Tekniske data

		RT650
Spenning	V _{AC}	230
Inn-effekt	W	90
Hastighet ubelastet	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Vekt	kg	\$

GARANTI

Black & Decker (Norge) A/S garanterer at maskinen er uten material- og/eller fabrikkasjonsfeil ved levering kjøperen. Garantitiden er spesifisert på maskinens forpakning og i gjeldende kataloger. Garantitiden kan være ett alternativt to år avhengig av produktslag. Garantien omfatter ikke detaljer av forbrukskarakter, normalt vedlikehold, slitasje eller forandring som er en følge av normalt bruk, innstillingsjustering eller annen justering som normalt håndteres av kjøperen, vedlikehold eller bruk av maskinen i strid med bruksanvisningen, mislighold, overbelastning, unormalt intensivt bruk eller annet unormalt bruk, ombygging, endring eller annen forandring eller lignende forhold fra kjøperens side.

- ◆ For å påberope feil som omfattes av garanti skal kjøperen underrette nærmeste autoriserte Black & Decker serviceverksted om feilen innen fjorten dager etter at feilen oppdages.
- ◆ Kjøperen skal kunne fremvise kvittering, faktura eller annet kjøpsbevis som viser hvor og når verktøyet ble kjøpt.
- ◆ Kjøperen skal for egen bekostning levere verktøyet udemontert til autoriserte serviceverksted eller til kjøpsstedet.

Black & Decker (Norge) A/S har ansvar for at maskiner som er beheftet med feil som omfattes av garantien, og reparere eller bytte ut disse kostnadsfritt etter Black & Decker (Norge) A/S valg. Utover ansvar for reparasjoner eller bytte har Black & Decker (Norge) A/S ingen ansvar. Garantien gir dermed f.eks. ikke rett til skadeerstatning. For konsumentkjøp gjelder dessuten Kjøpsloven som regulerer forholdet mellom forhandler og kunde.

SERVICE

Skulle det oppstå feil på maskinen, lever den alltid inn til et autorisert Black & Decker serviceverksted eller der hvor du kjøpte den. Se aktuell katalog for mer informasjon eller kontakt Black & Decker (Norge) A/S. Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes også på Internett, vår hjemmeside www.blackdecker.no samt www.2helpU.com.

På grunn av forskning og utvikling kan spesifikasjonene endres, noe som ikke meddeles separat.

ANDRE GJØR-DET-SELV VERKTØY

Black & Decker har et stort utvalg av verktøy slik at alle gjør-det-selv jobbene blir enklere. Kontakt nærmeste Black & Decker forhandler for ytterligere informasjon eller besøk vår hjemmeside: www.blackdecker.no.

Bormaskiner
Oppladbare skrutrekkere
Oppladbare bormaskiner/skrutrekkere
Slipemaskiner
Sirkelsager
Stikksager





NORSK

Vinkelslipere
Høvler
Håndoverfresere
Elektriske og oppladbare multiverktøy
Varmluftpistoler
Kapp- og gjærsager
Arbeidsbenker

Vi har også et stort utvalg av tilbehør for
verktøyene ovenfor.

Ikke alle produkter er tilgjengelige i alle land.





DANSK

MULTIVÆRKTØJ RT650

Tak fordi du valgte Black & Decker. Vi håber at du får glæde af dette værktøj i mange år fremover.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



RT650
Black & Decker erklærer, at disse værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Lydniveauet målt i henhold til EN 50144:

RT650		
L _{pA} (lydniveau)	dB(A)	66,8
L _{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	79,9



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

RT650	
	1,4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

ANVENDELSESOMRÅDE

Dit Black & Decker multiværktøj RT650 er konstrueret til følgende anvendelser sammen med de tilsvarende tilbehørsdele:

- Boring i træ, metal og plastik
- Skæring i træ, metal og plastik
- Indgravning i og formning af træ, metal, plastik og glasfiber
- Polering af metal, glas og sten
- Slibning af metal, glas og keramik
- Skærpelse af metal
- Sandslibning af træ og glasfiber
- Fjernelse af rust og korrosion fra metal

Værktøjet er kun beregnet til privat brug.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Piktogrammer

Følgende piktogrammer anvendes i denne brugsanvisning:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugsanvisningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Læs brugsanvisningen igennem, inden værktøjet tages i brug.

Lær værktøjet at kende



- ◆ **Advarsel!** Ved brugen af elværktøj skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, inkl. følgende, altid følges, således at risikoen for brand, elektrisk stød, person- og materialeskader begrænses.
- ◆ Læs denne brugsanvisning igennem, inden værktøjet tages i brug.





DANSK

- Du skal sikre dig, at du ved, hvordan værktøjet slukkes, inden det tages i brug.
- Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt.

Generelt

1. Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

2. Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke værktøjet hvor der eksisterer risiko for at brand kan opstå eller eksplosioner forekomme, som følge af brug af værktøjet. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3. Hold børnene på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke nærme sig arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4. Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håmet, hvis du har langt hår.

5. Personlig beskyttelse

Brug beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan medføre støv eller flyvende partikler. Brug høreværn, når lydniveauet virker generende.

6. Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Den elektriske sikkerhed kan forbedres yderligere ved brug af en højfølsom (30 mA/30 mS) fejlstrømsafbryder (RCD).

7. Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8. Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er trætt.

9. Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10. Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til tilslutningsfunktionerne støvudsugning og støvopsamling, skal man sørge for, at disse tilsluttes og bruges korrekt.

11. Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12. Forlængerkabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Ved brug af værktøjet udendørs må man kun benytte forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.

13. Brug det rigtige værktøj

Brugen af værktøjet er beskrevet i denne brugsanvisning. Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Værktøjet må ikke forceres.

Advarsel! Anvendelsen af andet tilbehør eller udførelse af opgaver med andet værktøj end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.

14. Kontrollér værktøjet for skader

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, kontrollér for brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret tekniker. Man må aldrig forsøge selv at reparere værktøjet.

15. Afbryd værktøjet

Afbryd værktøjet når det er ude af brug og før udskiftning af enhver værktøjsdel, tilbehør eller andet udstyr.





DANSK

16. Undgå utilsigtet start af værktøjet

Man må ikke bære værktøjet med en finger på tænd/sluk knappen. Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17. Vær forsigtig med ledningen

Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller tage det ud af stikkontakten ved at rive i ledningen. Ledningen skal holdes på afstand fra varme, olie og skarpe kanter.

18. Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted, aflåst eller anbragt højt udenfor børns rækkevidde.

19. Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Skærende værktøjer skal holdes skarpe og rene, for på denne måde at opnå et bedre og mere sikkert brug. Følg vedligeholdelsesvejledningen samt vejledningen til udsiftning af tilbehør. Hold håndtagene og knapperne tørre, rene og fri for olie og fedt.

20. Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedskrav. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Ekstra sikkerhedsinstruktioner til multiværktøj



Det anbefales at bære sikkerhedsbriller, når man arbejder med dette værktøj.

- ◆ Brug kun det tilbehør fra Black & Decker, der anbefales til dette værktøj.
- ◆ Brug aldrig slidt, knækket eller beskadiget tilbehør.
- ◆ Hold værktøjet væk fra ansigtet, når du tænder for det.
- ◆ Hold fingrene væk fra roterende tilbehør.
- ◆ Pas på ikke at komme til at ramme nogen fremmede objekter i emnet.
- ◆ Vær opmærksom på, at tilbehøret kan være varmt et stykke tid efter brug.
- ◆ Hvis værktøjet blokerer, skal du slukke for det og afbryde strømmen, før du forsøger at frigøre det.

- ◆ Fastgør emnet, når det er muligt, især når du bruger skæreskiver.
- ◆ Man bør bære støvmaske, når man sliber.
- ◆ Man skal grundigt fjerne alt støv efter slibning.
- ◆ Man skal være specielt opmærksom ved slibning af maling, som er blybaseret. Også ved slibning af visse trætyper (f.eks. MDF - Medium Density Fiberboard Profiles) og metal, der kan frembringe giftigt støv:
 - Man skal bære en specielt designet støvmaske til beskyttelse mod støv frembragt af blybaseret maling og blybaserede dampe, samt sikre sig, at personer indenfor arbejdsområdet også er beskyttet.
 - Børn og gravide kvinder må ikke betræde arbejdsområdet.
 - Man må hverken spise, drikke eller ryge inden for arbejdsområdet.
 - Man skal bortskaffe støvpartikler og andet affald på sikker måde.

ELEKTRISK SIKKERHED

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Værktøjet er dobbelt isoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Anvendelse af forlængerkabel

Der skal bruges et forlængerkabel svarende til maskinens strømforbrug (se de tekniske specifikationer). Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Før brug kontrolleres forlængerkablet for tegn på skader, slid og ældning. Udskift forlængerledningen, hvis den bliver beskadiget eller defekt. Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud. Brug af et forlængerkabel, der ikke passer til værktøjets strøminput, eller som er beskadiget eller defekt, kan resultere i risiko for brand og elektrisk stød.





DANSK

KASSENS INDHOLD

Kassen indeholder følgende:

- 1 Multiværktøj
- 1 Skruenøgle
- 1 Tilbehør og brugervejledning
- 1 Brugsvejledning

- ◆ Pak forsigtigt alle dele ud.
- ◆ Bemærk, at kartonen kan indeholde ekstra dele, afhængig af, hvilket bogstav der står til sidst i katalognummeret på værktøjet.

OVERSIGT (fig. A)

- 1. Afbryder
- 2. Spindellås
- 3. Hastighedskontrolknop
- 4. Spændepatron
- 5. Spændepatronmøtrik
- 6. Spindel
- 7. Ophængningskrog

MONTERING



Før montering skal man sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten.

Isætning og fjernelse af tilbehør (fig. B)

- ◆ Man skal sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten.
- ◆ Aktiver spindellåsen (2) ved at sætte den på position B som vist.
- ◆ Løsn spændepatronmøtrikken (5) ved at dreje den mod uret.
- ◆ Sæt tilbehørets aksel så langt ind i spændepatronen, som den kan komme.
- ◆ Stram spændepatronmøtrikken godt.
- ◆ Løsn spindellåsen (2) ved at sætte den på position A som vist.



- ◆ Sørg for, at størrelsen af spændepatronen svarer til akslens diameter.
- ◆ Stram aldrig spændepatronens møtrik, uden at der er tilbehør i den.

- ◆ Stram og løsn spændepatronen med hånden, hvis det er muligt. Brug eventuelt medfølgende skruenøgle til at løsne spændepatronen med. Brug ikke værktøj, der kan risikere at ridse overfladen eller knække spændepatronen.

Udskiftning af spændepatroner (fig. C)

Værktøjet er forsynet med en 3,2 mm spændepatron. Der findes forskellige størrelser, der passer til en lang række tilbehør. Sådan findes den korrekte spændepatron til det tilbehør, der skal bruges:

- ◆ Man skal sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten.
- ◆ Aktiver spindellåsen (2) ved at sætte den på position B som vist.
- ◆ Fjern spændepatronmøtrikken (5) ved at dreje den mod uret.
- ◆ Træk spændepatronen af spindelen (6).
- ◆ Sæt den nye spændepatron ind i spindelen.
- ◆ Skru let spændepatronens møtrik på spindelen.
- ◆ Løsn spindellåsen (2) ved at sætte den på position A som vist.

BRUG



- ◆ Lad værktøjet arbejde i dets eget tempo. Man må ikke overbelaste det.
- ◆ Hvis du ikke er sikker på den korrekte hastighedsindstilling, skal du starte med lav hastighed og gradvist øge den, til du finder den optimale indstilling.
- ◆ De steder, hvor der er angivet en maks. hastighed for tilbehøret, skal man aldrig overskride den. Stålbørsten må ikke bruges med en hastighed, der overstiger indstilling 3 (15.000 min⁻¹).

Variabel hastighedskontrol (fig. D)

Med den variable hastighedskontrol kan du afpasse værktøjets hastighed til det emne, der arbejdes på.

- ◆ Indstil kontrolknappen (3) på den ønskede indstilling. Ved indstilling 1 arbejder værktøjet ved lav hastighed, 8.000 min⁻¹. Ved indstilling 6 arbejder det ved maks. hastighed, 27.000 min⁻¹.





DANSK

Tabellen herunder foreslår nogle indstillinger til forskellige emner.

Emne	Indstilling
Boring af huller	4-5
Skæring i metal	5-6
Indgravering i metal	4-5
Fjernelse af rust	1-2
Skærpelse	3-5
Polering	1-2
Sandslibning af træ	5-6
Fjernelse af maling	3-5

Start og stop (fig. E)

- ◆ Tænd værktøjet ved at skyde afbryderen (1) fremad (position I).
- ◆ Sluk værktøjet ved at skyde afbryderen bagud (position 0).

Gode råd til optimalt brug

- ◆ Hold altid værktøjet sikkert som vist i fig. F. Ved præcisionsarbejde skal man holde nærmere ved spidsen.
- ◆ Man må ikke udøve for stort tryk på værktøjet.
- ◆ Bed detailhandleren om oplysninger om tilgængeligt tilbehør.

VEDLIGEHOLDELSE

Deres Black & Decker værktøj er blevet designet til at være i drift gennem en længere periode med en minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af en korrekt behandling af værktøjet samt regelmæssig rengøring.



Før udførelse af vedligeholdelsesarbejde, skal værktøjet slukkes og tages ud af stikkontakten.

- ◆ Man skal regelmæssigt rengøre værktøjets ventilationshuller med en blød børste eller en tør klud.
- ◆ Man skal regelmæssigt rengøre motorkassen med en fugtig klud. Man må ikke benytte slibemidler eller opløsningsmidler.

OPSLIDT VÆRKTØJ OG MILJØET



Når dit værktøj er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste det bort sammen med almindeligt affald. Aflever det til et opsamlingssted i din kommune eller til et Black & Decker serviceværksted.

Tekniske data

		RT650
Spænding	V _{AC}	230
Motoreffekt	W	90
Ubelastet hastighed	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Vægt	kg	\$

GARANTI

Black & Decker yder garanti i henhold til specifikke garantivilkår som til enhver tid kan fås hos Black & Decker Danmark.

Disse indebærer bl.a.: Black & Decker garanterer at værktøjet er frit for materiale- eller fabriktionsfejl ved leveringen. Garantien gælder 24 måneder fra leveringen. Black & Decker påtager sig omkostningsfrit at reparere eller udskifte værktøjet, efter eget valg.

- ◆ For at kunne påberåbe sig, at en fejl omfattes af garantien skal køberen underrette nærmeste autoriserede Black & Decker værksted om fejlen inden fjorten dage efter at fejlen er konstateret.
- ◆ Køberen skal kunne fremvise kvittering, faktura eller anden form for indkøbsbevis, som viser hvor og hvornår værktøjet er indkøbt.
- ◆ Køberen er pligtig til, for egne omkostninger at indlevere værktøjet samlet, til et autoriseret værksted eller der hvor værktøjet er købt. Vedrørende almindeligt forbrugerkøb gælder desuden den del af forbrugerkøbeloven som regulerer forholdet mellem forhandler og køber.





DANSK

EFTERSALGS-SERVICE

De kan finde detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**. Alternativt kan De kontakte vores service- og informationscentre på adressen, som står bagest i denne brugervejledning.

Skulle der opstå fejl på værktøjet, skal det indleveres til et autoriseret værksted eller der hvor værktøjet er købt. Se katalog for yderligere information eller kontakt Black & Decker Danmark.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

ANDET GØR-DET-SELV VÆRKTØJ

Black & Decker har en lang række kvalitetsprodukter indenfor elværktøj og havemaskiner. Hvis De ønsker yderligere information omkring vore produkter, bedes De sætte dem i kontakt med vore Service- og informationscentre (se adressesiden sidst i denne brugervejledning), eller sæt dem i forbindelse med deres lokale Black & Decker forhandler.

Boremaskiner
Batteridrevne skruetrækkere
Batteridrevne boremaskiner/skruetrækkere
Slibemaskiner
Stiksave
Rundsave
Kap/geringssave
Vinkelslibere
Høvle
Fræsere
Batteridrevet multiværktøj
Multiværktøj med ledning
Varmluftpistoler
Arbejdsbænke

Vi har også en lang række tilbehør til ovenfor nævnte værktøj.

En del af produkterne findes ikke i alle lande.





SUOMI

TARKKUUSTYÖKALU RT650

Kiitos, että olet valinnut Black & Decker -koneen. Toivomme, että nautit koneen käytöstä monen vuoden ajan.

CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



RT650

Black & Decker vakuuttaa, että nämä työkalut ovat 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 60555 mukaiset.

Melutaso, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

		RT650
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	66,8
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	79,9



Käytä kuulosuojaimia, jos melutaso ylittää 85 dB(A).

Tärinätaajuuden painotettu geometrinen keskiarvo EN 50144 mukaisesti:

	RT650
	1,4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

KÄYTTÖTARKOITUS

Black & Decker -tarkkuustyökalu RT650 on suunniteltu seuraavia tarkoituksia varten, kun käytetään asianmukaisia lisävarusteita:

- Puun, metallin ja muovien poraamiseen
 - Puun, metallin ja muovien katkaisemiseen
 - Puun, metallin, muovien ja lasikuidun kaivertamiseen ja muotoilemiseen
 - Metallin, lasin ja kiven kiillottamiseen
 - Metallin, lasin ja keramiikan hiomiseen
 - Metallin teroittamiseen
 - Puun ja lasikuidun hiomiseen
 - Ruosteen ja korroosion poistamiseen metallista
- Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

TURVALLISUUSOHJEET

Merkit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Tutustu koneeseen



- ◆ **Varoitus!** Verkkovirtakäyttöisiä koneita käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvallisuusohjeita, jotta tulipalojen, sähköiskujen, henkilövahinkojen ja materiaalivaurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- ◆ Sähköiskujen, loukkaantumisten ja tulipalon ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

65



SUOMI

- Varmista, että osaat sammuttaa koneen, ennen kuin käynnistät sen.
- Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1. Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2. Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista sähkötyökaluja sateelle äläkä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa.

Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus. Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3. Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4. Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

5. Suojavaatetus

Käytä suojalaseja. Käytä kasv suojausta, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Käytä kuulosuojaimia, jos melutaso tuntuu epämukavalta.

6. Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Sähköistä turvallisuutta voidaan parantaa käyttämällä erittäin herkkää (30 mA/30 mS) suojauslaitetta (RCD).

7. Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8. Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9. Kiinnitä työstökappale kunnolla

Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Näin saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10. Liitä pölynpoistolaite

Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11. Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12. Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.

13. Käytä oikeaa konetta

Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu. Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden. Älä ylikuormita konetta.

Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14. Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista työkalu liikkuvien osien vääntymisen tai jumiutumisen, osien rikkoutumisen, suojujen ja kytkimien vaurioiden ja muiden seikkojen varalta, jotka saattavat vaikuttaa työkalun toimintaan. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on viallinen.

Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa Black & Deckerin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15. Irrota kone virtalähteestä

Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16. Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä koskaan kanno konetta sormet kiinni virrankatkaisijassa. Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.





SUOMI

17. Huolehdi johdon kunnosta

Älä koskaan kanno konetta johdosta äläkä irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

18. Säilytä konetta oikein

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19. Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu puhtaana ja käytä teräviä teriä tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä virrankatkaisija ja kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20. Korjaukset

Tämä kone täyttää voimassa olevat turvallisuusvaatimukset. Korjauksia saa tehdä vain Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike, joka käyttää alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Tarkkuustyökalua koskevat lisäturvaohjeet



Käytä suojalaseja konettaettäessäsi.

- ◆ Käytä ainoastaan tähän koneeseen kuuluvia Black & Decker -lisävarusteita
- ◆ Älä koskaan käytä kuluneita, halkeilleita tai vioittuneita lisävarusteita.
- ◆ Pidä kone poissa kasvojesi edestä sitä käynnistäessäsi.
- ◆ Pidä sormesi kaukana pyörivistä lisävarusteista.
- ◆ Varo että et osu vahingossa muihin kohtiin työstökappaleessa.
- ◆ Lisävarusteet voivat olla käytön jälkeen jonkin aikaa kuumia.
- ◆ Jos lisävaruste juuttuu kiinni, kytke kone pois päältä ennen lisävarusteen irrottamista.
- ◆ Kiinnitä työstökappale aina kun mahdollista, erityisesti kun käytät leikkuulaikkaa.
- ◆ Käytä kasvosuojaa hiottaessa.
- ◆ Poista pöly huolellisesti hiomisen jälkeen.
- ◆ Ole erityisen varovainen hioessasi maalipintoja, sillä ne voivat sisältää lyijyä, tai hioessasi puu- tai metallipintoja, jotka saattavat erittää myrkyllistä hiomapölyä:

- Käytä erityismuotoitua, lyijypitoisen maalin pölyltä ja höyryiltä suojaavaa kasvosuojaa. Varmista, että sekä työalueella olevat että sen läheisyyteen saapuvat ihmiset käyttävät suojaa.
- Älä anna lasten tai raskaana olevien naisten olla työalueella.
- Älä syö, juo tai tupakoi työalueella.
- Hävitä pöly ja muu jäte ympäristöystävällisesti.

SÄHKÖINEN TURVALLISUUS

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Kone on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta.

Jatkojohdon käyttö

Käytä hyväksyttyä jatkojohtoa, joka sopii työkalun virran käyttöön (katso tekniset tiedot). Tarkista jatkojohto ennen käyttöä vaurioiden, anhenemisen tai kulumisen varalta. Vaihda vaurioitunut tai viallinen sähköjohto. Jos käytät jatkojohtokelaa, keri johto aina täysin auki. Sellaisen jatkojohdon käyttö, joka ei vastaa koneen syöttötehoa tai joka on viallinen, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Pakkaus sisältää:

- 1 Tarkkuustyökalu
- 1 Ruuviavain
- 1 Lisävarusteet ja käyttöopas
- 1 Käyttöohje

- ◆ Pura kaikki osat pakkauksesta varovaisesti.
- ◆ Huomaa, että pakkauksessa voi olla lisäksi muita tarvikkeita riippuen koneen tuotenumeron perässä olevasta kirjaimesta.

YLEISKUVAUS (kuva A)

1. Virrankatkaisija
2. Karalukitus
3. Nopeuden käyttösäädin
4. Holkki
5. Holkin mutteri
6. Kara
7. Ripustuskoukku





SUOMI

KOKOAMINEN



Ennen kokoamista varmista, että kone on pois päältä eikä sitä ole liitetty virtalähteeseen.

Lisävarusteiden kiinnittäminen ja poistaminen (kuva B)

- ◆ Varmista, että kone on pois päältä ja irti virtalähteestä.
- ◆ Aktivoi karalukitus (2) asettamalla se asentoon B.
- ◆ Höllennä holkin mutteria (5) kääntämällä sitä vastapäivään.
- ◆ Aseta lisävarusteen akseli niin syväälle holkkiin kuin mahdollista.
- ◆ Kiristä holkin mutteri tiukasti.
- ◆ Vapauta karalukitus (2) asettamalla se asentoon A.



- ◆ Varmista että holkin koko vastaa akselin halkaisijaa.
- ◆ Älä koskaan kiristä holkin mutteria, mikäli holkissa ei ole lisävarustetta.
- ◆ Kiristä ja löysää holkki käsin mikäli mahdollista. Käytä tarvittaessa mukana toimitettua ruuviavainta holkin löysäämiseen. Älä käytä työkaluja, jotka voivat vahingoittaa lopputulosta tai särkeä holkin.

Holkkien vaihtaminen (kuva C).

Koneessa on 3,2 mm holkki. Lisävarusteena on saatavana eri kokoisia holkkeja, jotta runsaan lisävarustevalikoiman käyttö on mahdollista. Kun haluat asentaa oikean holkin lisävarustetta varten:

- ◆ Varmista, että kone on pois päältä ja irti virtalähteestä.
- ◆ Aktivoi karalukitus (2) asettamalla se asentoon B.
- ◆ Irrota holkin mutteri (5) kääntämällä sitä vastapäivään.
- ◆ Vedä holkki karasta (6).
- ◆ Aseta uusi holkki tilalle.
- ◆ Kierrä holkin mutteri löyhästi karaan.
- ◆ Vapauta karalukitus (2) asettamalla se asentoon A.

KÄYTTÖ



- ◆ Anna koneen käydä omaan tahtiinsa. Älä ylikuormita sitä.
- ◆ Jos et ole varma oikeasta nopeuden säädöstä, aloita alhaisella nopeudella ja kasvata nopeutta asteittain, kunnes löydät sopivan nopeuden.
- ◆ Älä koskaan käytä suurempaa nopeutta kuin mitä lisävarusteessa on mahdollisesti mainittu. Kun käytät teräsharjalisävarustetta, nopeudensäätö ei saa olla yli 3 (15 000 min⁻¹).

Portaaton nopeudensäätö (kuva D)

Portaattoman nopeudensäädön avulla voit sovittaa koneen nopeuden käyttötarkoitukseen sopivaksi.

- ◆ Valitse haluttu asetus käyttösäätimellä (3). Kun nopeudensäätö on 1, kone toimii alhaisella nopeudella (8 000 min⁻¹). Kun nopeudensäätö on 6, kone toimii maksiminopeudella (27 000 min⁻¹).

Seuraavassa taulukossa on asetusehdotukset eri sovelluksia varten.

Käyttö	Asetus
Reikien poraaminen	4-5
Metallin leikkaaminen	5-6
Metallin kaivertaminen	4-5
Ruosteen poistaminen	1-2
Teroittaminen	3-5
Kiillottaminen	1-2
Puun hiominen	5-6
Maalin poistaminen	3-5

Käynnistys ja pysäytys (kuva E)

- ◆ Käynnistä kone painamalla virrankatkaisijaa (1) eteenpäin (asentoon I).
- ◆ Sammuta kone painamalla virrankatkaisijaa taaksepäin (asentoon O).

Vinkkejä parhaimman tuloksen saamiseksi

- ◆ Pidä koneesta aina kiinni kuvan F osoittamalla tavalla. Suorittaessasi tarkkuutta vaativaa työtä, pidä kiinni koneen etuosasta.
- ◆ Älä paina konetta liikaa.





SUOMI

- ◆ Saat lisätietoja saatavilla olevista tarvikkeista jälleenmyyjältä.

HUOLTO

Black & Deckerin kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella kone säilyttää suorituskykynsä silputtaessa.



Ennen huoltoa ja puhdistusta tulee koneen olla pois päältä ja irti virtalähteestä.

- ◆ Puhdista koneen ilma-aukot säännöllisesti pehmeällä harjalla tai kuivalla rievulla.
- ◆ Puhdista koneen kuori säännöllisesti kostealla rievulla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liotinaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.

YMPÄRISTÖ



Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Black & Deckerin huoltopisteeseen.

Tekniset tiedot

		RT650
Jännite	V _{AC}	230
Ottoteho	W	90
Kuormittamaton nopeus	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Paino	kg	\$

TAKUU

Black & Decker Oy takaa, ettei laitteessa ollut materiaali- tai valmistusvikaa silloin, kun laite toimitettiin ostajalle.

- ◆ Takuu ei kata ostajan tavallisesti hoitamia asennus- tai säätötoimenpiteitä, laitteen tavanomaisesta käytöstä johtuvaa kulumista tai muutosta, normaalia huoltoa tai käyttöohjeiden vastaisesta laitteen hoidosta tai käytöstä, laitteen hoitamatta jättämisestä, ylikuormituksesta, tavanomaista intensiivisemmästä käytöstä tai muusta epätavallisesta käyttämisestä, uudelleen rakentamisesta, muuttamisesta tai muusta asiattomasta toimenpiteestä taikka muusta sellaisesta ostajan toimenpiteestä johtuvaa virhettä.
- ◆ Edellytyksenä takuuetujen saamiselle on, että ostaja ilmoittaa virheestä lähimmälle Black & Decker Oy:n valtuuttamalle huoltoliikkeelle 14 päivän kuluessa virheen ilmenemisestä tai siitä, kun ostajan olisi pitänyt huomata laitteessa olevan virheen.
- ◆ Ostajan on tällöin esitettävä laitteen ostoajankohtaa ja -paikkaa osoittava kuitti, lasku tai muu ostotodistus.
- ◆ Ostaja on velvollinen omalla kustannuksellaan toimittamaan laite purkamattomana sanottuun huoltoliikkeeseen.

Kulutuskaupan osalta noudatetaan lisäksi jälleenmyyjän ja kuluttajan välillä kuluttajasuojalain säännöksiä.

Ohjeet vian sattuessa

Toimita kone mahdollisimman pian Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Mikäli laitteessasi on vielä takuu voimassa (24kk ostopäivästä), toimita ostokuitti tai takuutodistus koneen mukana huoltoon.

- ◆ Black & Decker Oy vastaa siitä, että laite, jossa on takuun kattama virhe korjataan ilman kustannuksia ostajalle tai vaihdetaan uuteen laitteeseen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.
- ◆ Laitteen korjauksen tai vaihtoehtoisesti vaihdon lisäksi Black & Decker Oy:llä ei ole muuta laitteeseen liittyvää vastuuta lukuunottamatta vastuuta tahallisesti tai törkeästä huolimattomuudesta aiheutetusta vahingosta.





SUOMI

Black & Decker Oy ei kuitenkaan missään olosuhteissa vastaa seurannais- tai välillisistä vahingoista.

Mikäli kulloinkin voimassa olevan lain tai vallitsevan oikeuskäytännön nojalla katsottaisiin, että Black & Decker Oy:n vastuu olisi näissä takuuehdoissa tarkoitettua laajempi, on näihin takuuehtoihin sisältyvät vastuunrajoitukset lain tai oikeuskäytännön sallimissa rajoissa kuitenkin otettava huomioon mahdollista korvausvelvollisuutta tai korvauksen määrää rajoittavina ehtoina.

HUOLTO

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tietoja saat uusimmasta tuoteluettelostamme/hinnastostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Täydelliset huoltotiedot löydät internetistä osoitteesta www.2helpU.com tai kotisivuiltamme www.blackdecker.fi. Tiedot huolloista löytyvät myös käyttöohjeen lopusta.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

MUITA TYÖKALUJA

Black & Deckerillä on laaja valikoima työkaluja, jotka helpottavat nikkarointitöitä. Lisätietoja alla olevista tuotteista saat Black & Deckerin jälleenmyyjältä tai kotisivuiltamme www.blackdecker.fi.

Porakoneet
Akkukäyttöiset ruuvinvääntimet
Akkukäyttöiset porakoneet/ruuvinvääntimet
Hiomakoneet
Pistosahat
Pyörösahat
Katkaisu- ja jiirisahat
Kulmahiomakoneet
Höylät
Yläjyrsimet
Sähkö- ja akkukäyttöiset monitoimityökalut
Kuumailmapistoolit
Yleistyöpenkit





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ RT650

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο της Black & Decker. Στόχος μας είναι να σας προσφέρουμε εργαλεία ποιότητας σε προσιτές τιμές. Ευελπιστούμε ότι θα απολαύσετε τη χρήση αυτού του εργαλείου για πολλά χρόνια.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



RT650

Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014, EN 60555

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης, μέτρηση κατά EN 50144:

RT650		
L_{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	66,8
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	79,9



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

RT650	
	1,4 m/s ²

Colin Wills
Director of Engineering
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το περιστροφικό σας εργαλείο RT650 της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για τις εξής εφαρμογές με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

- Διάτρηση ξύλου, μετάλλου και πλαστικών
 - Κοπή ξύλου, μετάλλου και πλαστικών
 - Χάραξη και διαμόρφωση ξύλου, μετάλλου, πλαστικών και υαλοβάμβακα
 - Στίλβωση μετάλλου, γυαλιού και πέτρας
 - Τραχεία λείανση μετάλλου, γυαλιού και κεραμικών
 - Ακόνισμα μετάλλου
 - Λείανση ξύλου και υαλοβάμβακα
 - Αφαίρεση σκουριάς και διάβρωσης από μέταλλα
- Αυτό το εργαλείο για τον κήπο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σύμβολα ασφαλείας

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά.

Γνωρίζετε το εργαλείο



♦ **Προσοχή!** Κατά τη χρήση εργαλείων που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.

71



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.
- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό, βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σβήσετε το εργαλείο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- ♦ Φυλάξτε τις οδηγίες καλά.

Γενικά

1. Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2. Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3. Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4. Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

5. Ατομική προστασία

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Φοράτε ωτασπίδες σε περιπτώσεις που η στάθμη του θορύβου σας προκαλεί δυσφορία.

6. Λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις για το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας

Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή συνδεδεμένες με το έδαφος επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, ψυγεία, βραστήρες και ψυγεία).

Η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί αν χρησιμοποιηθεί συσκευή παραμένουτος ρεύματος (RCD) υψηλής ευαισθησίας (30 mA/30 mS).

7. Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8. Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας.

Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9. Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυό σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10. Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης

Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11. Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12. Καλώδια επιμήκυνσης

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο.

13. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο. **Προσοχή!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

14. Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την επισκευή ή αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα

Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16. Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου

Μη μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη εκκίνησης. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο

Ποτέ μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο και μην το τραβάτε από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα. Φροντίστε το καλώδιο να παραμένει μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια και από αιχμηρές ακμές.

18. Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους ή σε μεγάλο ύψος, μακριά από παιδιά.

19. Συντηρήστε προσεκτικά τα εργαλεία

Φροντίστε τα εργαλεία σας να είναι κοφτερά και καθαρά, ώστε να προσφέρουν υψηλή απόδοση και ασφάλεια κατά τη χρήση τους.

Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες σε ότι αφορά τη συντήρηση και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Φροντίστε οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20. Επισκευές

Το εργαλείο αυτό συμμορφώνεται με τις σχετικές προϋποθέσεις ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για περιστροφικά εργαλεία



Κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου, να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- ♦ Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα της Black & Decker που συνιστώνται για αυτό το εργαλείο.
- ♦ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που είναι φθαρμένα, έχουν ρωγμές ή είναι κατεστραμμένα.
- ♦ Κρατάτε το εργαλείο μακριά από το πρόσωπό σας όταν το ανάβετε.
- ♦ Κρατάτε τα δάχτυλά σας μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ♦ Προσέχετε να μην χτυπήσετε κατά λάθος τυχόν ξένα σώματα στο τεμάχιο εργασίας.
- ♦ Να έχετε υπόψη σας ότι τα εξαρτήματα μπορεί να είναι πολύ θερμά αμέσως μετά τη χρήση τους.
- ♦ Εάν ένα εξάρτημα μπλοκάρει, σβήστε το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα πριν προσπαθήσετε να ελευθερώσετε το εξάρτημα.
- ♦ Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας σε μέγγενη όταν αυτό είναι δυνατό, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής.
- ♦ Κατά τη λείανση, φορέστε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- ♦ Μετά τη λείανση, καθαρίστε καλά τη σκόνη.
- ♦ Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη λείανση χρωμάτων, τα οποία ενδέχεται να έχουν βάση μολύβδου ή κατά τη λείανση ορισμένων ειδών ξύλου (π.χ. MDF) ή μετάλλου, τα οποία ενδέχεται να παράγουν τοξική σκόνη.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Φορέστε μάσκα σκόνης ειδικά σχεδιασμένη για προστασία έναντι της σκόνης και των αναθυμιάσεων μολύβδου και βεβαιωθείτε ότι τα άτομα που βρίσκονται μέσα ή εισέρχονται στο χώρο εργασίας είναι επίσης προστατευμένα.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή εγκύους να εισέρχονται στο χώρο εργασίας.
- Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στο χώρο εργασίας.
- Απορρίψτε σωστά τα σωματίδια της σκόνης και τα άλλα υπολείμματα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.



Το εργαλείο φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm². Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε προσεκτικά το καλώδιο επιμήκυνσης για σημάδια ζημιάς, φθοράς και παλαιώσης. Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης αν είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό. Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο. Η χρήση καλωδίου επιμήκυνσης που είναι ακατάλληλο για την απαιτούμενη ισχύ του εργαλείου ή που έχει καταστραφεί ή είναι ελαττωματικό μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαϊάς και ηλεκτροπληξίας.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Περιστροφικό εργαλείο
- 1 Κλειδί
- 1 Οδηγός εξαρτημάτων και εφαρμογών
- 1 Οδηγίες χρήσης

- ♦ Αφαιρέστε προσεκτικά από τη συσκευασία όλα τα κομμάτια.

- ♦ Να έχετε υπόψη σας ότι στη συσκευασία μπορεί να περιλαμβάνονται πρόσθετα στοιχεία, ανάλογα με το γράμμα που ακολουθεί τον αριθμό καταλόγου του εργαλείου σας.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (εικ. Α)

1. Διακόπτης on/off
2. Ασφάλεια ατράκτου
3. Κομπι έλέγχου ταχύτητας
4. Τσοκ
5. Σφιγκτήρας τσοκ
6. Ατράκτος
7. Κρίκος ανάρτησης

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και ότι το φως του δεν είναι στην πρίζα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση των εξαρτημάτων (εικ. Β)

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και ότι το φως του δεν είναι στην πρίζα.
- ♦ Ενεργοποιήστε την ασφάλεια της ατράκτου (2) βάζοντάς τη στη θέση Β, όπως απεικονίζεται.
- ♦ Χαλαρώστε το σφιγκτήρα του τσοκ (5) στρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
- ♦ Τοποθετήστε τον κορμό του εξαρτήματος μέσα στο τσοκ, όσο πιο πολύ γίνεται.
- ♦ Σφίξτε καλά το σφιγκτήρα του τσοκ.
- ♦ Ελευθερώστε την ασφάλεια της ατράκτου (2) βάζοντάς τη στη θέση Α, όπως απεικονίζεται.



- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του τσοκ συμφωνεί με τη διάμετρο του κορμού.
- ♦ Ποτέ μη σφίγγετε το σφιγκτήρα του τσοκ χωρίς εξάρτημα τοποθετημένο στο τσοκ.
- ♦ Εάν αυτό είναι δυνατό, σφίγγετε και χαλαρώνετε το τσοκ με το χέρι. Εάν χρειάζεται, χαλαρώνετε το τσοκ με το παρεχόμενο κλειδί. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που θα μπορούσαν να χαράξουν την επένδυση του τσοκ ή να το σπάσουν.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αντικατάσταση του τσοκ (εικ. C)

Το εργαλείο διατίθεται με τσοκ 3,2 mm.

Διατίθενται ανταλλακτικά τσοκ σε διάφορα μεγέθη, ώστε να είναι δυνατή η χρήση μεγάλης γκάμας εργαλείων. Για να τοποθετήσετε το κατάλληλο τσοκ για το εξάρτημα που θα χρησιμοποιήσετε:

- ◆ Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και ότι το φινιρίσμα δεν είναι στην πρίζα.
- ◆ Ενεργοποιήστε την ασφάλεια της ατράκτου (2) βάζοντάς τη στη θέση B, όπως απεικονίζεται.
- ◆ Αφαιρέστε το σφιγκτήρα του τσοκ (5) στρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
- ◆ Αφαιρέστε το τσοκ από την ατράκτο (6), τραβώντας το.
- ◆ Τοποθετήστε το νέο τσοκ στην ατράκτο.
- ◆ Βιδώστε χαλαρά το σφιγκτήρα τσοκ στην ατράκτο.
- ◆ Ελευθερώστε την ασφάλεια της ατράκτου (2) βάζοντάς τη στη θέση A, όπως απεικονίζεται.

ΧΡΗΣΗ



- ◆ Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει στο δικό του ρυθμό και μην το υπερφορτώνετε.
- ◆ Εάν δεν είστε βέβαιοι για τη σωστή ρύθμιση ταχύτητας, ξεκινήστε με χαμηλή ρύθμιση ταχύτητας και αυξήστε τη σταδιακά έως ότου επιτύχετε την καλύτερη δυνατή ρύθμιση.
- ◆ Οπου υπάρχει σχετική ένδειξη, ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τιμή ταχύτητας ενός εξαρτήματος. Το εξάρτημα μεταλλικής βούρτσας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ταχύτητα μεγαλύτερη από 3 (15.000 min⁻¹).

Ρυθμιστικό μεταβλητής ταχύτητας (εικ. D)

Με το ρυθμιστικό μεταβλητής ταχύτητας μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα του εργαλείου, ανάλογα με την εφαρμογή.

- ◆ Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί (3) σε όποια ρύθμιση θέλετε. Στη ρύθμιση 1 το εργαλείο λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα, 8.000 min⁻¹. Στη ρύθμιση 6 το εργαλείο λειτουργεί με μέγιστη ταχύτητα, 27.000 min⁻¹.

Στον πίνακα που ακολουθεί προτείνονται ρυθμίσεις για διάφορες εφαρμογές.

Εφαρμογή	Ρύθμιση
Διάτρηση	4-5
Κοπή μετάλλου	5-6
Χάραξη μετάλλου	4-5
Αφαίρεση σκουριάς	1-2
Ακόνισμα	3-5
Στίλβωση	1-2
Λείανση ξύλου	5-6
Αφαίρεση βαφής	3-5

Θέση εντός και εκτός λειτουργίας (εικ. E)

- ◆ Για να ανάψετε το εργαλείο, σύρετε το διακόπτη on/off (1) μπροστά (στη θέση I).
- ◆ Για να σβήσετε το εργαλείο, σύρετε το διακόπτη on/off πίσω (στη θέση 0).

Συμβουλές για άριστη χρήση

- ◆ Κρατάτε πάντα το εργαλείο σταθερά, όπως φαίνεται στην εικ. F. Για εργασίες ακριβείας, κρατάτε το εργαλείο κοντά στο μέτωπο.
- ◆ Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο.
- ◆ Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες για τα διαθέσιμα εξαρτήματα από το κατάστημα αγοράς του μηχανήματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο της Black & Decker έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή φροντίδα. Η αδιάλειπτη και κανονική λειτουργία του εξαρτάται από τη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.



Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο εργαλείο, θα πρέπει να το σβήσετε και να το βγάλετε από την πρίζα.

- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού στο εργαλείο σας με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες ή με ένα στεγνό πανί.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μοτέρ με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά ή υγρά καθαρισμού με βάση διαλυτικά.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		RT650
Τάση	V _{AC}	230
Ισχύς εισόδου	W	90
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	8.000 - 27.000
Βάρος	kg	\$

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εάν το εργαλείο της Black & Decker αποβεί ελαττωματικό λόγω ελαττωματικών υλικών ή εργασίας εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, εγγυόμαστε να αντικαταστήσουμε δωρεάν όλα τα ελαττωματικά μέρη, δεδομένου ότι:

- ♦ Το εργαλείο επιστραφεί στο κέντρο σέρβις της Black & Decker με απόδειξη την ημερομηνία αγοράς.
- ♦ Το εργαλείο έχει αγοραστεί για να χρησιμοποιείται από τον χρήστη και όχι για σκοπούς ενοικίασης.
- ♦ Το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί αντικανονικά ή χειριστεί απρόσεκτα.
- ♦ Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από πρόσωπα άλλα από το προσωπικό της υπηρεσίας μας.

Η εγγύηση προσφέρεται ως πρόσθετο πλεονέκτημα και είναι πρόσθετο εκείνου των καταστατικών δικαιωμάτων σας.

Η πολιτική εγγύησης

Παράλειψη που οφείλεται στις ακόλουθες περιπτώσεις, δεν καλύπτονται:

- ♦ Η αντικατάσταση χαλασμένων ή σπασμένων λεπίδων, γραμμών νάυλων και αλυσίδων, ή καλωδίων που έπαθαν βλάβη κατά τη διάρκεια αποθήκευσης ή χρήσης. Αυτές οι περιπτώσεις θεωρούνται είδη αντικατάστασης που φθείρονται λόγω κανονικής χρήσης.
- ♦ Παράλειψη με αποτέλεσμα αιφνίδιου τραντάγματος ή προφανούς κακομεταχείρισης.

- ♦ Παραλείψεις λόγω χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τις συστάσεις που περιέχονται στο βιβλίο οδηγιών.

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων και ανταλλακτικών εκτός των αυθεντικών της Black & Decker, μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή να μειώσει την απόδοση του εργαλείου της Black & Decker και να επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

Πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία μετά από την πώληση είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com. Εναλλακτικά, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης και Πληροφόρησης, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο οπισθόφυλλο αυτών των οδηγιών χρήσης.

Η Black & Decker προσφέρει πανεθνική υπηρεσία μετά από την πώληση μέσω κέντρων εξυπηρέτησης που λειτουργούν μέσω εταιρείας. Σκοπός μας είναι να προσφέρουμε άριστη υπηρεσία, γρήγορες επισκευές, εκτεταμένη διαθεσιμότητα ανταλλακτικών και πλήρη υποστήριξη εξαρτημάτων.

Εάν χρειάζεστε τυχόν βοήθεια ή συμβουλή, παρακαλείστε όπως επικοινωνήσετε με τον διευθυντή του τοπικού σας κέντρου εξυπηρέτησης της Black & Decker. Μπορείτε να πάρετε πλήρεις πληροφορίες για τη μοναδική υπηρεσία μετά τις πωλήσεις από οποιοδήποτε κέντρο εξυπηρέτησης μαζί με το εργαλείο σας, σας δίνουμε πλήρη οδηγό πίσω από το σχεδιάγραμμα των εξαρτημάτων.

ΆΛΛΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ

Η Black & Decker διαθέτει μια πλήρη σειρά εργαλείων, τα οποία διευκολύνουν την εκτέλεση μαστορεμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα που ακολουθούν, συμβουλευτείτε το Κέντρο Εξυπηρέτησης και Πληροφόρησης (δείτε τη σελίδα διευθύνσεων που βρίσκεται στο τέλος του παρόντος φυλλαδίου) ή το τοπικό σας κατάστημα πώλησης προϊόντων Black & Decker.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δράπανα
Επαναφορτιζόμενα κατσαβίδια
Επαναφορτιζόμενα δραπενοκατσάβιδα
Τριβεία
Σέγες
Δισκοπρίονα
Φαλτσοπρίονα
Γωνιακά τριβεία
Πλάνες
Ρούτερ
Εργαλεία πολλών χρήσεων, ρεύματος και
επαναφορτιζόμενα
Πιστόλια αφαίρεσης χρώματος
Πάγκοι εργασίας

Διαθέτουμε επίσης μία εκτεταμένη σειρά
εξαρτημάτων για τα παραπάνω εργαλεία.

Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις
χώρες.







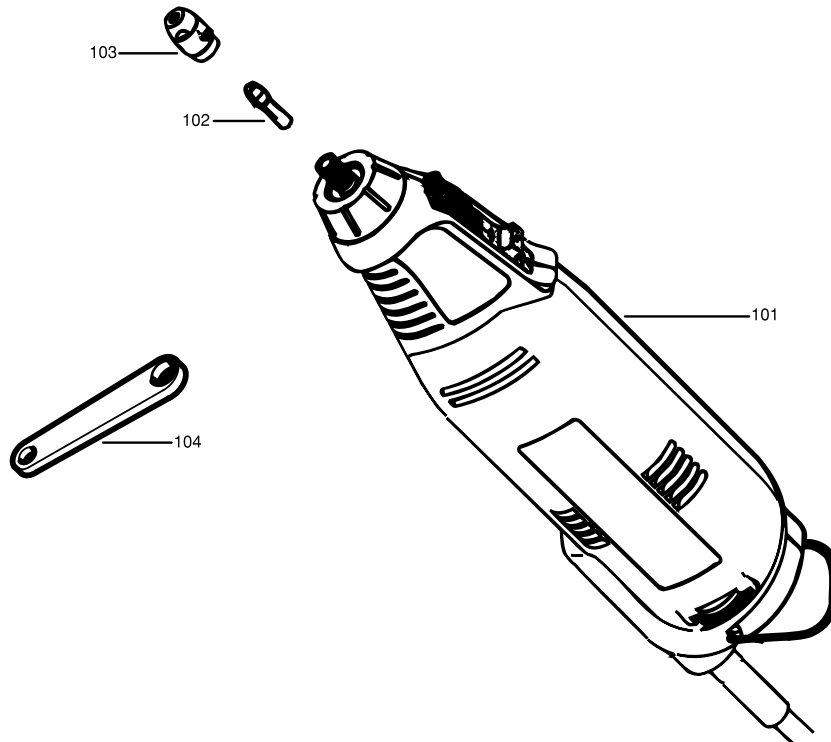




BLACK & DECKER

RT650KA

TYP.
1



©

E13028

www.2helpU.com

21 - 09 - 2000

81





Australia	DeWALT Industrial Power Tool Company 7 Clarice Road, Box Hill, Victoria 3128	Tel. 03 9895 9200 Fax 03 9899 7465
Belgique/België	Black & Decker (Belgium) N.V. Weihoek 1, 1930 Zaventem	Tel. 02/719.07.11 Fax 02/719.08.10
Danmark	Black & Decker Hejrevang 26B, 3450 Allerød Internet: www.blackdecker.dk	Tel. 70 20 15 10 Fax 48 14 13 99
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 24 83 Fax 06126/21 26 01
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Ελλάδα	Τηλ. (01) 8981-616 Φαξ (01) 8983-570 Service (01) 8982-630
España	Black & Decker Spain Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
France	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
Helvetia	Eduard Luggen Black & Decker-Service Schweiz Industriestrasse 1 / Postfach 323 8157 Dielsdorf	Tel. 01/854 01 01 Fax 01/854 02 02
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
Nederland	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel. 076-5082000 Fax 076-5038184
New Zealand	Black & Decker 81 Hugo Johnson Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 248, Leirdal, 1011 Oslo Internet: www.blackdecker.no	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
Österreich	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, 2766-651 S. João do Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
South Africa	Black & Decker South Africa (Pty) Ltd Physical address: 146 Lechwe Street, Corporate park Randjiesfontein, Midrand Postal address: Postnet Suite 107, Private Bag X65 Halfway House 1685	Tel. (011) 653-1400 Fax (011) 653-1499
Suomi	Black & Decker Oy Palotie 3, 01610 Vantaa Black & Decker Oy, Brandvägen 3, 01610 Vanda	Puh: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444 Tel: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444
Sverige	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
Türkiye	Black & Decker Merkez Servis Dudullu Cad. Kerembey Sok. No. 1 Küçükbakkalköy/Istanbul	Tel. 0216 455 89 73 Faks 0216 455 20 52
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277

498657-02





Dealer address
Händleradresse
Cachet du revendeur
Indirizzo del rivenditore
Adres van de dealer
Dirección del detallista
Morada do revendedor
Återförsäljarens adress
Forhandlens adresse
Jälleenmyyjän osoite
Διεύθυνση αντιπροσώπου

◆ Name ◆ Name ◆ Nom ◆ Name
◆ Naam ◆ Nombre ◆ Nome ◆ Namn
◆ Navn ◆ Navn ◆ Nimi ◆ Oνομα:

◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆
Indirizzo ◆ Adres ◆ Dirección ◆ Morada
◆ Address ◆ Adresse ◆ Adresse ◆ Osoite
◆ Διεύθυνση:

◆ Town ◆ Ort ◆ Ville ◆ Città ◆ Plaats
◆ Ciudad ◆ Localidade ◆ Ort ◆ By ◆ By
◆ Paikkakunta ◆ Πόλη:

◆ Postal code ◆ Postleitzahl ◆ Code
postal ◆ Codice postale ◆ Postcode
◆ Código ◆ Código postal ◆ Postnr.
◆ Postnr. ◆ Postnr. ◆ Postnummero
◆ Κωδικός

◆ Is this tool a gift? ◆ Ist dieses Gerät
ein Geschenk? ◆ S'agit-il d'un cadeau?
◆ Si tratta di un regalo? ◆ Kreeg u de
machine als cadeau? ◆ ¿Ha recibido
usted esta herramienta como regalo?
◆ Recebeu esta ferramenta como
presente? ◆ Är verktyget en gåva?
◆ Er verktyget en gave? ◆ Er verkjøpet
en gave? ◆ Onko kone lahja?
◆ Το εργαλείο είναι δωρό?

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nat
 ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Is this tool your first purchase? ◆ Ist
dieses Gerät ein Erstkauf? ◆ Est-ce un
1er achat? ◆ Questo prodotto è il suo
primo acquisto? ◆ Is deze machine uw
eerste aankoop? ◆ ¿Es esta
herramienta la primera de este tipo?
◆ Esta ferramenta é a sua primeira
compra? ◆ Är detta ditt första B&D-
verktyg? ◆ Er dette ditt første B&D-
verktøy? ◆ Er dette dit første B&D



Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Aankoopdatum
Fecha de compra
Data de compra
Inköpsdatum
Inkjøpsdato
Indkøbsdato
Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

verktøj? ◆ Onko tämä ensimmäinen
B&D-koneesi? ◆ Είναι το εργαλείο
αυτό η πρώτη σας αγορά?

◆ Yes ◆ Ja ◆ Oui ◆ Si ◆ Ja ◆ Si
◆ Sim ◆ Ja ◆ Ja ◆ Ja ◆ Kyllä ◆ Nat
 ◆ No ◆ Nein ◆ Non ◆ No ◆ Nee
◆ No ◆ Não ◆ Nej ◆ Nei ◆ Nej
◆ Ei ◆ Oxi

◆ Dealer address ◆ Händleradresse
◆ Cachet du revendeur ◆ Indirizzo del
rivenditore ◆ Adres van de dealer
◆ Dirección del detallista ◆ Morada do
revendedor ◆ Återförsäljarens adress
◆ Forhandlens adresse ◆ Forhandler
adresse ◆ Jälleenmyyjän osoite
◆ Διεύθυνση αντιπροσώπου

Cat. no.:



◆ Data protection act: Tick the box if
you prefer not to receive further
information. ◆ Bitte ankreuzen, falls Sie
keine weiteren Informationen erhalten
möchten. ◆ Si vous ne souhaitez pas
recevoir d'informations, cochez cette
case. ◆ Barrate la casella se non
desiderate ricevere informazioni.
◆ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u
geen informatie wenst te ontvangen.
◆ Señale en la casilla sino quiere recibir
información. ◆ Por favor, assinala com
uma cruz se não desejar receber
informação. ◆ Vänligen kryssa för i
rutan om Ni inte vill ha information.
◆ Vennligst kryss av dersom du ikke
ønsker informasjon. ◆ Venligst sæt
kryds i ruden såfremt De ikke måtte
ønske at modtage information.
◆ Merkitä rasti ruutuun, mikäli ette
halua vastaanottaa informaatiota.
◆ Παράκαλείστε να σημειώσετε εάν
δεν θέλετε να λάβετε πληροφορίες.



- ◆ GUARANTEE CARD
- ◆ GARANTIEKAART
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ GARANTIEKARTE
- ◆ TARJETA DE GARANTÍA
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ CARTE DE GARANTIE
- ◆ CARTÃO DE GARANTIA
- ◆ TAKUUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ KAPTA EΓΓΥΗΣΗΣ

English

Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied.

Deutsch

Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

Français

Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.

Italiano

Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spedite-la subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.

Nederlands

Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geaddresserde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.

Español

Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

Português

Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

Svenska

Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.

Norsk

Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) A/S.

Dansk

Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

Suomi

Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen.

Ελληνικά

Παράκατω κόψτε αυτό το κομμάτι και ταχυδρομήστε το αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα.

